

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，从事英语教学工作多年，具有丰富的教学经验和深厚的学术造诣。他致力于英语教育的研究和探索，为中国的英语教育事业做出了重要贡献。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 银球少女(girl Of The Silver Sphere) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

银球少女(Girl of the Silver Sphere)

第1/1页

[gɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvə] [sfɪr]
Girl of the Silver Sphere
女孩 的 这 银 领域

银球少女

[baɪ][dʒeɪ] . ['hɑ:rvɪ] ['hægərd]
By J . Harvey Haggard
经过 J . 哈维 枯槁

作者：J·哈维·哈格德

['bjʊ:tɪf(ə)l] , [ɪm'pɑ:səbli] ['sævɪdʒ] , [prɪns] [aɪlən] [lʌvd]
Beautiful , impossibly savage , Prince Ilon loved
美丽的 , 不可能 野蛮的 , 王子 伊隆 喜爱

英俊潇洒，却又野蛮无比，伊隆王子深爱着他。

[hɜ:r; həɾ]['mædli] .
her madly .
她 疯狂地 .

她疯狂地。

[fɔ:r; fəɾ][hɜ:r; həɾ][hi:; hi] [wʊd] ['ɔ:lmʊst] [der] [ðə; ði] ['blækɪst]
For her he would almost dare the blackest
为了 她 他 会 几乎 敢 这 最黑的

为了她，他几乎敢于触及最黑暗的角落。

['si:kɾət][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:zmʊs] .
secret of the cosmos .
秘密 的 这 宇宙 .

宇宙的秘密。

['ɔ:lmʊst] — [bʌt; bət][nɑ:t][kwɑɪt]
Almost — but not quite
几乎 — 但 不是 相当

几乎——但还差一点.....

[[-] [nɒʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wʌz; wəz] [prə'du:st] [frʌm; frəm]
[Transcriber's Note : This etext was produced from
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔ:rɪz] [fɔ:l] - .
Planet Stories Fall 1947 .
行星 故事 落下 - .

星球故事 1947 年秋季。

[ɪk'stensɪv] ['ri:sɜ:rtʃ] [dɪd][nɑ:t] [ʌn'klʌvə] ['eni] ['eɪvɪdəns] [ðæt]
Extensive research did not uncover any evidence that
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][ju:] . [es] . ['kɑ:praɪt] [ɑ:n] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪ(ə)n][wʌz; wəz] [rɪ'nu:d] .]
the U . S . copyright on this publication was renewed .]
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ə; eɪ][ˈsɪlvər] [sfɪr] [swæm][ɪn] [veɪɡ] [depθs] .
A silver sphere swam in vague depths .
一个 银 领域 游泳 在 模糊的 深度 .

一个银色的球体在朦胧的深处游动。

[ðə; ði] [səˈraʊndɪŋ] [freɪm] [ʌv; əv] [ˈɪntrɪkət] [ˈmekənɪzəm] [geɪv] [ɔ:f][ə; eɪ][sɔ:ft] [ˌfə:sfəˈresns] [ðæt]
The surrounding frame of intricate mechanism gave off a soft phosphorescence that
这 周围 框架 的 错综复杂 机制 给予 离开 一个 柔软的 磷光 那
[ˈstreŋθnd] [ænd; ənd][ˈfeɪdɪd][baɪ][tɜ:rnz] .
strengthened and faded by turns .
加强 和 褪色 经过 转弯 .

周围复杂的机械结构散发出柔和的磷光，时而增强，时而减弱。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] , [roubd][ɪn] [ˈɡɑ:səmə] - [ʌv; əv] [rɪtʃɪst] [hju:] , [li:nd] [ˈoʊvər] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ˈki:nli]
A young man , robed in gossamer vitri of richest hue , leaned over , watching keenly
一个 年轻的 男人 , 身着长袍 在 游丝 - 的 最富有的 色调 , 倾斜 超过 , 观看 敏锐地
.
.
.

一个身穿色彩艳丽的薄纱长袍的年轻男子俯身向前，目光锐利地注视着。

[hɪz; ɪz][ˈfɪŋɡərz] [mu:vɪd] [kənˈtrəʊlz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [məˈʃi:n] .
His fingers moved controls at the bottom of the machine .
他的 手指 已搬 控制 在 这 底部 的 这 机器 .

他的手指拨动着机器底部的控制装置。

[ðə; ði][ˈsɪlvər] [sfɪr] [li:pt] [ˈʌpwərd] [ɪn][ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n] [pleɪt] , [ˈswelɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [bəˈlu:n] .
The silver sphere leaped upward in the vision plate , swelling like a balloon .
这 银 领域 跳跃 向上 在 这 想象 盘子 , 肿胀 喜欢 一个 气球 .

银球在视野中向上跃起，像气球一样膨胀起来。

[ˈkɑ:ntənənts][ænd; ənd] [ˈsi:z] [wɜ:r; wər] [naʊ] [ˈvɪzəb(ə)] .
Continents and seas were now visible .
各大洲 和 海域 是 现在 可见的 .

大陆和海洋清晰可见。

[ðen] [wʌŋ] [ˈeriə] [sweld] [ˈoʊvər][ðə; ði][ˈvaɪzər] - [pleɪt] .
Then one area swelled over the visor - plate .
然后 一 区域 肿胀 超过 这 遮阳板 - 盘子 .

然后，遮阳板上的一个区域隆起。

[ˈɡrædʒuəli][ə; eɪ] [smɔ:l] [spɑ:t] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ] [ˈsɪti] , [ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈsprɔ:lɪŋ] [ˈsɪti] .
Gradually a small spot became a city , a strange sprawling city .
逐步地 一个 小的 点 成为 一个 城市 , 一个 奇怪的 蔓延 城市 .

渐渐地，一个小地方变成了一座城市，一座奇特的、不断扩张的城市。

[hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [stri:t] , [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [haʊs] , [ə; eɪ][ˈsɜ:rt(ə)n] [ru:m] .
He found a certain street , a certain house , a certain room .
他 成立 一个 肯定 街道 , 一个 肯定 房子 , 一个 肯定 房间 .

他找到了一条特定的街道，一栋特定的房子，一个特定的房间。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [ˈwɔ:kɪŋ] [əˈraʊnd][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] ,
She was walking around on the floor of the room ,
她 曾是 步行 大约 在 这 地面 的 这 房间 ,

她当时在房间的地板上走来走去，

[drest] [ɪn][ðə; ði][skænt] [ˈkɑ:stu:m] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ðæt] [ˈsɪlvər] [sfɪr] .
dressed in the scant costume of the period of that silver sphere .
穿着 在 这 稀少 戏服 的 这 时期 的 那 银 领域 .

身着那个银色星球时期的简陋服饰。

[ʃiː; ʃi] [ˈnevər] [left] [ðə; ði] [flɔːr] .
She never left the floor .
她 绝不 左边 这 地面 ；

她从未离开过地板。

[hɜːr; həɹ] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [ˈsɪŋɡjələɹli] [ˈɡreɪsf(ə)l] , [hɜːr; həɹ] [feɪs] [ænˈdʒelɪk] .
Her body was singularly graceful , her face angelic .
她 身体 曾是 单独地 优美 ， 她 脸 天使般的 ；

她身姿曼妙，容貌天使般美丽。

[ˈstreɪndʒli] , [aɪ ˈtiː] [siːmd] , [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [kənˈtroʊl] [ˈoʊvər] [ˈɡrævəti] ,
Strangely , it seemed , she had no control over gravity ,
奇怪的 ， 它 似乎 ， 她 有 不 控制 超过 重力 ，

奇怪的是，她似乎无法控制重力。

[ænd; ænd] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [wɔːk] [ɔːr] [biː; bi] [kənˈveɪd] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; həɹ]
and was forced to walk or be conveyed across the surface of her
和 曾是 强制 到 走 或者 是 传递 穿过 这 表面 的 她

[ˈplænɪt] .
planet .
行星 ；

她被迫步行或乘车穿越她所在星球的表面。

" [oʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [ˈprɪmətɪv] [ɡɜːrl] !
" Oh beautiful , primitive girl !
" 哦 美丽的 ， 原始 女孩 ！

“哦，美丽而原始的女孩！ ”

" [hiː; hi] [ˈwɪspəd] [ˈtʃoʊkɪŋli] , [ˈɡrɪpɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəɹz] [taɪt] [ɑːn] [ðə; ði] [kənˈtroʊl] [bɔːrd] [brɪˈfɔːr]
" he whispered chokingly , gripping his fingers tight on the control board before
" 他 低声说道 令人窒息地 ， 扣人心弦 他的 手指 紧的 在 这 控制 木板 前

[hɪm; ɪm] .
him .
他 ；

他哽咽着低语，手指紧紧地抓着面前的控制面板。

" [ˈsævɪdʒ] [ɡɜːrl] [ʌv; əv] [lɔːst] [ˈeɪdʒɪz] !
" Savage girl of lost ages !
" 野蛮的 女孩 的 丢失的 年龄 ！

“来自失落时代的野蛮少女！ ”

" [ðə; ði] [ɡɜːrl] [smaɪld] .
" The girl smiled .
" 这 女孩 微笑 ；

女孩笑了。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [tɜːrɪn] [dəˈrektli; daɹˈrektli] [tɔːrd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ænd] [hɜːr; həɹ] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər]
She seemed to turn directly toward him , and her blue eyes were
她 似乎 到 转动 直接地 朝向 他 ， 和 她 蓝色的 眼睛 是

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈdriːmi] ,
filled with a dreamy ,
已填 和 一个 梦幻般的 ；

她似乎径直转向他，蓝色的眼睛里充满了梦幻般的神情。

[hæf] - [ˈjɜːrɪŋ] [ˈprɔːmɪs] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːrd] [hɪz; ɪz] [wɜːrdz] [ænd; ænd] [hæd; həd]
half - yearning promise , as if she had heard his words and had
一半 - 渴望 承诺 ， 作为 如果 她 有 听到 他的 字 和 有

[ˈænsər] .
answered .
回答 ；

她带着半是期盼的承诺，仿佛听到了他的话语并做出了回应。

[jet] [jiː; ji][hæd; həd][ˈnevər] [siːn] [him; ɪm] .
Yet she had never seen him .
然而 她 有 绝不 已见 他 .

然而，她从未见过他。

[ʃiː; ʃi] [ˈdɪdnt] [ˈiːv(ə)n] [noʊ] [hiː; hi][ɪgˈzɪstɪd] .
She didn't even know he existed .
她 没有 甚至 知道 他 存在 .

她甚至不知道他的存在。

[ʃiː; ʃi] ['kʊdnt] [ˈiːv(ə)n][ɪˈmædʒɪn][ðə; ði] [ˈwʌndəz] [ʌv; əv] [ˈflæʃɪŋ] [θruː] [ˌɪntərˈstelər] [wɜːrld] [baɪ][juːz]
She couldn't even imagine the wonders of flashing through interstellar worlds by use
她 不能 甚至 想象 这 奇迹 的 闪烁 通过 星际穿越 世界 经过 使用
[ʌv; əv] [θɔːt] - [fɔːrs] ,
of thought - force ,
的 想法 - 力量 ,

她根本无法想象运用意念力穿梭星际世界的奇妙景象。

[nɔːr] [ˈpɪktʃər] [ə; eɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ɪnˈtaɪərli][ɑːn][ˈbeɪsɪk][ˌreɪdɪˈeɪ(ə)n] , [sʌkt] [frʌm; frəm][ðə; ði]
nor picture a means of existing entirely on basic radiation , sucked from the
也不 图片 一个 方法 的 现存的 完全 在 基本的 辐射 , 真烂 从 这
[ˈætəmz] [ðəmˈselvz] .
atoms themselves .
原子 他们自己 .

也不设想完全依靠从原子本身吸收的基本辐射而存在的方式。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn] , [ˈslendər][ænd; ənd] [wel] - [prəˈpɔːrʃənd] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈprɑːdʌkt][ʌv; əv] ['endləs]
This young man , slender and well - proportioned , was a product of endless
这 年轻的 男人 , 苗条 和 出色地 - 比例匀称 , 曾是 一个 产品 的 无尽的
[ˌevəˈluː(ə)n][ænd; ənd] [prəˈgreʃn] .
evolution and progression .
进化 和 进展 .

这位身材修长匀称的年轻人，是不断进化和进步的产物。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['retrəgreɪd] ['kɜːrənt] [ʌv; əv][ætəˈvɪzəm] [ðæt] [hæd; həd] [pəˈsɪstɪd] [ˈsʌmhəʊ] [ɑːn][wʌn]
She was a retrograde current of atavism that had persisted somehow on one
她 曾是 一个 逆行 当前的 的 返祖现象 那 有 持续 不知何故 在 一
[ˈaʊtlɔː] [wɜːrld] .
outlaw world .
取缔 世界 .

她就像一股逆行的返祖现象，不知何故在一个与世隔绝的世界中持续存在。

[ˈsævɪdʒ] , [jes] !
Savage , yes !
野蛮的 , 是的 !

真够野蛮的！

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [mɪˈsteɪkɪŋ] [ðə; ði] [laɪt] [ɪn][aɪlən] - [aɪz] [æz; əz][hiː; hi] [ˈfɑːləʊd]
But there was no mistaking the light in Ilon Karth's eyes as he followed
但 那里 曾是 不 误会 这 光 在 伊隆 - 眼睛 作为 他 随后
[ˈevri] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ˈlɪt(ə)l][ˈgreɪsf(ə)l][ˈbɑːdi] .
every movement of her little graceful body .
每一个 移动 的 她 小的 优美 身体 .

但伊隆·卡斯眼中闪烁的光芒却丝毫没有错觉，他注视着娇小优雅的身躯的每一个动作。

[ˈsʌd(ə)nli] [æn; ən] [əˈwernəs] [ʌv; əv] [ˈsʌmwʌn] [əˈprəʊtɪŋ] [bɜːrst][ˈɪntuː][hɪz; ɪz][menˈtæləti] .
Suddenly an awareness of someone approaching burst into his mentality .
突然 一个 意识 的 某人 接近 爆裂 进入 他的 心理 .

突然，他意识到有人正在靠近。

[hiː; hi] [wiːld] , [æŋ; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'hoʊəns] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
He wheeled , an expression of annoyance on his face .
他 带轮子的 , 一个 表达 的 烦恼 在 他的 脸 .

他猛地转身，脸上露出恼怒的表情。

[wɪð; wɪθ][æŋ; ən] [ə'brʌpt] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] [strʌk] [ə; eɪ] [swɪtʃ] [ðæt] [kɔːzd] [ðə; ði]
With an abrupt movement of his hand he struck a switch that caused the
和 一个 突然 移动 的 他的 手 他 击 一个 转变 那 导致 这
[ˈɡloʊɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [məʃiːn] [tuː; tə][daɪ] .
glowing of the machine to die .
发光 的 这 机器 到 死 .

他猛地挥动手臂，拨动了一个开关，机器的光芒瞬间熄灭了。

[ðə; ði] [sfɪr] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] [ɡɜːrli][ʌv; əv] [ðæt]'eɪliən][ɡloʊb] , ['væniʃt] ['ʌtərli] .
The sphere , and the lovely girl of that alien globe , vanished utterly .
这 领域 , 和 这 迷人的 女孩 的 那 外星人 地球 , 消失了 完全地 .

那个球体，以及那个外星星球上的美丽女孩，彻底消失了。

[naʊ] [ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] [wɔːlz] , ['ɡloʊɪŋ] [wɪð; wɪθ] [laɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] , ['flɪkəd] .
Now the surrounding walls , glowing with light of their own , flickered .
现在 这 周围 墙壁 , 发光 和 光 的 他们的 自己的 , 闪烁 .

现在，周围的墙壁也发出微光，闪烁不定。

[æŋ; ən][ˈoʊvɔɪd][ˈoʊpənɪŋ][ɪn][sə'ɪdəti] [ə'pɪrd] , [fɔːrst] [baɪ][ðə; ði]['ment(ə)l] - [pʊʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]
An ovoid opening in solidity appeared , forced by the mental - push of the
一个 卵圆形 开幕 在 固体 出现 , 强制 经过 这 精神的 - 推 的 这
[ə'prəʊtʃɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] .
approaching person :
接近 人 .

在靠近的人的意念推动下，固体表面出现了一个卵圆形的开口。

[ðə; ði] ['fɪɡjər] [ʌv; əv][æŋ; ən][oʊld][mæn] , ['venərəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'pɪrəns] ,
The figure of an old man , venerable of appearance ,
这 数字 的 一个 老的 男人 , 可敬 的 外貌 ,

一位面容慈祥的老者身影

[stuːpt] [ænd; ənd][roʊbd][ɪn][ðə; ði][ɡoʊld] - [meʃ] - [klɔːθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['geɪləks] - ['mentər] , ['floʊtɪd]
stooped and robed in the gold - mesh - cloth of the Galax - Mentor , floated
弯腰 和 身着长袍 在 这 金子 - 网 - 布 的 这 银河 - 导师 , 漂浮
[ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
into the room .
进入 这 房间 .

他佝偻着身子，身披银河导师的金丝网布长袍，飘进了房间。

[ðə; ði] ['wɪzdəm] [ʌv; əv]['eɪdʒɪz] [leɪ] [ɪm'prɪntɪd] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ðæt] [wʌz; wəz][laɪk] ['rɪŋk(ə)ld] ['pɑːrtʃmənt]
The wisdom of ages lay imprinted on the face that was like wrinkled parchment
这 智慧 的 年龄 躺 印记 在 这 脸 那 曾是 喜欢 皱 羊皮纸
[brɪ'niːθ] [ðə; ði] [bluː] ['emərəld] [set][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrhed] [bənd] ,
beneath the blue emerald set in a forehead band ,
下面 这 蓝色的 翠 放 在 一个 前额 乐队 ,

那张脸庞如同皱巴巴的羊皮纸，镌刻着岁月的智慧，额头上镶嵌着一颗蓝色的祖母绿宝石。

[di'nəʊtɪŋ] [hɪz; ɪz][ræŋk][ɪn][ðə; ði] [su'priːm] ['kaʊns(ə)l][ʌv; əv]['sev(ə)n] .
denoting his rank in the Supreme Council of Seven .
表示 他的 秩 在 这 最高 理事会 的 七 .

表明他在七人最高议会中的级别。

[ðə; ði] [feɪs] [lɔːst] [ɪts] [streɪn] [ʌv; əv] ['mentə] - [pɔːteɪʃən] , [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn]['ləndɪd]['dʒentli]
The face lost its strain of menta - portation , and the old man landed gently
这 脸 丢失的它是 拉紧 的 薄荷 - 搬运 , 和 这 老的 男人 登陆 轻轻地
[æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
at his side .
在 他的 边 .

老人脸上的神情恍惚消失了，轻轻地倒在了他身边。

" [ˈɡriːtɪŋ] , [aɪlən] , " [ˈɡriːtɪd] [niəʊ] [kɑːrθ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːtɪŋ] [ɪn'telɪdʒəntli] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] .
" Greeting , Ilon , " greeted Nyo Karth , his eyes darting intelligently about the room .
" 问候 , 伊隆 , " 问候 nyo 卡尔斯 , 他的 眼睛 飞镖 聪明地 关于 这 房间 .
" 你好, 伊隆, " 尼奥·卡斯打招呼道, 他的目光机敏地扫视着房间。

" [ɜːr; ər] — [ˈɡriːtɪŋ] , [dæd] , " [sed] [aɪlən] [kɑːrθ] , [ˈhaɪdɪŋ][hɪz; ɪz][ɪrɪ'teɪʃ(ə)n] .
" Er — Greeting , dad , " said Ilon Karth , hiding his irritation .
" 呃 — 问候 , 爸爸 , " 说 伊隆 卡尔斯 , 隐藏 他的 刺激 .

“呃——你好, 爸爸,” 伊隆·卡思说道, 掩饰着他的恼怒。

[æz; əz][ðə; ði]['oʊpənɪŋ][hæd; həd] [bɪn] ['mentə] - [fɔːrst] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
As the opening had been menta - forced into the room ,
作为 这 开幕 有 到过 薄荷 - 强制 进入 这 房间 ,

由于开口是被强行塞进房间的,

[hɪz; ɪz][hænd][hæd; həd]['dɑːrtɪd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tɔːrd] [ə; eɪ]['hɪd(ə)n] [kəm'pɑːrtmənt] [ɪn][ðə; ði] [mə'ʃiːn] .
his hand had darted instinctively toward a hidden compartment in the machine .
他的 手 有 飞镖 本能地 朝向 一个 隐 隔间 在这 机器 .

他的手本能地伸向机器里的一个隐藏隔间。

[naʊ] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][haɪd][ðə; ði] ['muːvmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [wʌt] [aɪ 'tiː] [kən'teɪnd]
Now he tried to hide the movement of his hand and what it contained
现在 他 尝试 到 隐藏 这 移动 的 他的 手 和 什么 它 包含

[æz; əz][aɪ 'tiː][sped] [tɔːrd] [ðə; ði]['siːkrət] ['pɔːkɪt] [ə'gen] .
as it sped toward the secret pocket again .
作为 它 加速 朝向 这 秘密 口袋 再次 .

现在, 他试图掩饰自己的手的动作以及手上的东西, 因为他的手再次迅速伸向了那个秘密口袋。

[bʌt; bət][ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðər] [sɔː] [ænd; ənd] [gruː] ['næroʊ] [ænd; ənd] ['stiːli] [wɪð; wɪθ]
But the keen eyes of his father saw and grew narrow and steely with
但 这 敏锐的 眼睛 的 他的 父亲 锯 和 生长 狭窄的 和 钢铁般的 和
[sər'praɪz] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] .
surprise and suspicion .
惊喜 和 怀疑 .

但他父亲敏锐的目光看到了这一切, 惊讶和怀疑的神色变得锐利而冷峻。

[ðə; ði]['oʊldər][mæn] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [græbd] [hɪz; ɪz] [rɪst] .
The older man reached out and grabbed his wrist .
这 老 男人 达到 出去 和 抓住 他的 手腕 .

年长的男人伸手抓住了他的手腕。

[ɪn] - ['oʊpən][pɑːm] [leɪ] [ə; eɪ]['niːd(ə)l] - [reɪ] ['wepən] [ʌv; əv] [dɪ'fens] .
In Ilon's open palm lay a needle - ray weapon of defense .
在 - 打开 棕榈 躺 一个 针 - 射线 武器 的 防御 .

伊隆张开的手掌中放着一件针状射线防御武器。

" [wʌt] [ɪz][aɪ 'tiː][juː; jʊ] [fɪr] , [sʌn] ?
" What is it you fear , son ?
" 什么 是 它 你 害怕 , 儿子 ?

孩子, 你究竟在害怕什么?

" [hiː; hi] [di'mɑːndɪd] ['stɜːrnli] .
" he demanded sternly .
" 他 要求 严厉地 .

他严厉地要求道。

" [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ] , [ə; eɪ] ['prɪnsɪŋ] [ʌv; əv][jʊr; jər][oʊn] ['pi:p(ə)l] , [fɪr] [hɪr] [ɪn]['aʊər; ɑ:r][oʊn]
" **What can you , a princeling of your own people , fear here in our own**
" 什么 能 你 , 一个 太子 的 你的 自己的 人们 , 害怕 这里 在 我们的 自己的
[ˈgæləksi] ?
galaxy ?
星系 ?

“你，一个出身于自己民族的王子，在我们自己的银河系里，有什么好怕的呢？”

" [aɪlən] [kɑ:rθ] [ə'və:tɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" **Ilon Karth averted his eyes .**
" 伊隆 卡尔斯 避免了 他的 眼睛 .

伊隆·卡斯别过脸去。

" [hæz; həz] [ɪ'nʌf] ['tʌnɪdʒ] [ʌv; əv] - [bɪn] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][ðə; ði][maɪnz] ['leɪtli] ? " [hiː; hi]
" **Has enough tonnage of ithilyn been removed from the mines lately ? " he**
" 有 足够的 吨位 的 - 到过 已移除 从 这 矿井 最近 ? " 他
[æskt] ,
asked ,
问 ,

他问道：“最近从矿井中开采出的伊西林矿石吨位够多吗？”

[ɪg'nɔːɪŋ] [ðə; ði] [ˈʌðɜːz] ['kwɛstʃən] .
ignoring the other's question .
忽略 这 其他的 问题 .

忽略对方的问题。

" [bʌt; bət][ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [tuː; tə] [fɪr] , " [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz]['fɑːðər] ['wʌndrɪŋli] .
" **But there is only one thing to fear , " continued his father wonderingly .**
" 但 那里 是 仅有的 一 事物 到 害怕 , " 持续 他的 父亲 惊奇地 .

“但只有一件事值得害怕，”他父亲疑惑地继续说道。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði]['mɪnjən] [spaɪz] .
" **That is the minion spies .**
" 那 是 这 小黄人 间谍 .

“那是喽啰间谍。”

[ðə; ði] [gɑːrdz] [ʌv; əv][ðə; ði]['siːkrət]['gæləksi] .
The guards of the secret galaxy .
这 守卫 的 这 秘密 星系 .

秘密星系的守卫者。

[bʌt; bət] [wʌt] [hæv; həv][juː; jʊ] [dʌn] [tuː; tə] [fɪr] [ðem; ðəm] ?
But what have you done to fear them ?
但 什么 有 你 完毕 到 害怕 他们 ?

但你究竟做了什么，以至于要惧怕他们？

[dʌunt] [tel] [em 'iː] , [aɪlən] ,
Don't tell me , Ilon ,
不 告诉 我 , 伊隆 ,

别告诉我，伊隆，

[ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['kreɪzɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][proʊb] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] ['ʌltrə] - ['juːnɪvɜːsɪz] [ɪn]
that you have been crazy enough to probe through the dark ultra - universes in
那 你 有 到过 疯狂的 足够的 到 探测 通过 这 黑暗的 极端主义者 - 宇宙 在
[sɜːrtʃ] [fɔːr; fər] ['ləʊər] [laɪf] - [fɔːrmz] ? "
search for lower life - forms ? "
搜索 为了 降低 生活 - 表格 ? "

你竟然疯狂到要去探索黑暗的超宇宙，寻找低等生命形式？

" [lʊk] , ['fɑːðər] , " [sed] [aɪlən] , ['ɪndɪkertɪŋ] [ðə; ði] [mə'ʃiːnz] .
" **Look , father , " said Ilon , indicating the machines .**
" 看 , 父亲 , " 说 伊隆 , 表明 这 机器 .

“父亲，你看，”伊隆指着机器说。

" [aɪ][pərˈfɔːrm][maɪ] [əˈsaɪnd] [ˈtæskz] [hɪr] .
" **I perform my assigned tasks here** .
" 我 履行 我的 分配 任务 这里 .

我在这里执行分配的任务。

[ðoʊz] [ˈoʊnli] .
Those only .
那些 仅有的 .

仅此而已。

[aɪ][ˈsuːpərvaɪz][ðə; ði] - [maɪnz] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðer; ðər][ˈdeɪli] [ˈaʊtpʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈskænər] .
I supervise the ithilyn mines , watching their daily output through the scanner .
我 监督 这 - 矿井 , 观看 他们的 日常的 输出 通过 这 扫描器 .

我负责监管伊西林矿，通过扫描仪观察它们的每日产量。

" [ˈsʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ˈɡriːnɪʃ] [ˈɡloʊɪŋ] [swæm] [θruː] [ðə; ði][ˈoʊpən] [er] , [laɪk][ðə; ði][ˈreɪz][ʌv; əv][ə; eɪ]
" **Suddenly a greenish glowing swam through the open air , like the rays of a**
" 突然 一个 绿绿色 发光 游泳 通过 这 打开 空气 , 喜欢 这 射线 的 一个
[ˈferi] [ˈelfɪn] ,
fairy elfin ,
仙女 精灵 ,

“突然，一道绿光在空中游动，就像仙女精灵的光芒一样，

[ˈsetlɪŋ] [əˈraʊnd][ðə; ði] [ruːm] .
settling around the room .
安顿 大约 这 房间 .

在房间里安顿下来。

[ðə; ði][ˈoʊldər][mæn] [ɡɑːspt] .
The older man gasped .
这 老 男人 倒吸一口气 .

老人倒吸了一口气。

" [ɪts] [ðə; ði][spaɪ] - [ˈreɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɪnɪjənz] , [sʌn] !
" **It's the spy - rays of the minions , son !**
" 它是 这 间谍 - 射线 的 这 小黄人 , 儿子 !

“那是小黄人的间谍射线，儿子！ ”

[wətˈevər] [juːv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] , [sʌn] , [blæŋk][jʊr; jər][maɪnd][æz; əz][aɪ][duː] .
Whatever you've been doing , son , blank your mind as I do .
任何 你已经 到过 正在做 , 儿子 , 空白的 你的 头脑 作为 我 做 .

儿子，不管你之前在做什么，现在都像我一样，把所有事情都清空。

[wen] [ðeə(r)] [ɡɔːn] , [wiːl] [ɡoʊ][ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈfuːlɪʃ] [θɪŋ] [juːv] [bɪn] [ˈduːɪŋ] .
When they're gone , we'll go into this foolish thing you've been doing .
什么时候 它们是 已消失 , 出色地 去 进入 这 愚蠢 事物 你已经 到过 正在做 .

等他们走了，我们再来讨论你一直在做的这件蠢事。

" [soʊ] [ðeɪ] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈskænər] [ænd; ænd] [ɪnˈspektɪd] [ðə; ði] [siːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈloʊər] -
" **So they stood at the scanner and inspected the scenes of the lower ithilyn**
" 所以 他们 站立 在 这 扫描器 和 检查 这 场景 的 这 降低 -

[maɪnz] .
mines .
矿井 .

于是他们站在扫描仪前，查看了下伊西林矿井的景象。

[æz; əz] - [hændz] [muːvd] [ðə; ði][kənˈtroʊlz] , [ˈveriəs] [siːnz] [ˈɪftɪd] [brɪˈfɔːr] [ðem; ðəm] .
As Ilon's hands moved the controls , various scenes shifted before them .
作为 - 双手 已搬 这 控制 , 各种各样的 场景 转移 前 他们 .

随着伊隆的手操控着控制装置，眼前的景象也随之变换。

[ɪn][ðə; ði] ['hedkwɔ:rtərz] [ru:m] , [ʼʌðər] [men] [sʌt] [æz; əz][hɪm'self] [reɪzd] [ðer; ðər] ['hedz] , [smaɪld]
In the headquarters room , other men such as himself raised their heads , smiled
在这 总部 房间 , 其他 男人 这样的 作为 他自己 提高 他们的 头部 , 微笑
[ænd; ənd][sə'lu:tɪd] ,
and saluted ,
和 敬礼 ,

在总部房间里, 其他和他一样的男人们抬起头, 微笑着敬礼。

[ɔ:r] ['ænsər] [də'rekt][pɜ:rsən(ə)] ['kwestʃənz] .
or answered direct personal questions .
或者 回答 直接的 个人的 问题 .

或直接回答个人问题。

[ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪɡɪŋ] [si:nz] .
They came to the digging scenes .
他们 来了 到 这 挖掘 场景 .

他们来到了挖掘现场。

[hju:dʒ]['dʒaɪənts] ['tɔɪld] [ɪn][ə; eɪ] [di:p] [hoʊl] , [laɪk] ['lɑ:rvl] ['bɑ:dɪz] [ɪn] [kə'ku:nz] .
Huge giants toiled in a deep hole , like larval bodies in cocoons .
巨大的 巨人 辛勤劳作 在 一个 深的 洞 , 喜欢 幼虫 身体 在 茧 .

巨大的巨人在深洞里辛勤劳作, 就像茧里的幼虫一样。

[rest] - [taɪm][hæd; həd] [kʌm] .
Rest - time had come .
休息 - 时间 有 来 .

休息时间到了。

[fu:d] [hæd; həd] [bɪn] ['ʼʌt(ə)l] [ɪn][ɑ:n][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv][^ræv] - [belts] .
Food had been shuttled in on a chain of grav - belts .
食物 有 到过 往返 在 在 一个 链 的 重力 - 腰带 .

食物是通过一系列重力传送带运送进来的。

[naʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['fɪŋ.gə.ləs] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənt] [ri:tʃt] [daʊn] , [felt] [ə'raʊnd]['ekspɜ:rtli] ,
Now the great fingerless hand of the giant reached down , felt around expertly ,
现在 这 伟大的 无指 手 的 这 巨大的 达到 向下 , 毛毡 大约 熟练地 ,

这时, 巨人的那只巨大的无指手伸了下来, 熟练地摸索着。

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [fu:d] ['ʼʌtlz] .
and picked up the food shuttles .
和 挑选 向上 这 食物 班车 .

然后接上了送餐车。

[ðə; ði] [greɪt] [aɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɔ:rhed] [dɪd][nɑ:t]['weɪvər] , [fɔ:r; fər][ðə; ði]['dʒaɪənt][wʌz; wəz][blaɪnd] .
The great eye in his forehead did not waver , for the giant was blind .
这 伟大的 眼睛 在 他的 前额 做过 不是 动摇 , 为了 这 巨大的 曾是 瞎的 .

他额头上的大眼睛纹丝不动, 因为这个巨人是瞎子。

[jet] [ðə; ði][hænd] , [mɪs'fɔ:m] [naʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [dɪɡɪŋ] [klɔ:] , [θru:] [ðə; ði] [fu:d] ['ekspɜ:rtli]['ɪntu:]
Yet the hand , misformed now into a digging claw , threw the food expertly into
然而 这 手 , 畸形 现在 进入 一个 挖掘 爪 , 扔 这 食物 熟练地 进入
[ðə; ði][hju:dʒ] ,
the huge ,
这 巨大的 ,

然而, 那只畸形的手现在变成了一只挖掘的爪子, 熟练地将食物扔进了巨大的.....

['geɪpɪŋ] [mɔ:] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔ:z][br'gæŋ][tu:; tə] [tʃu:] [wɪð; wɪθ]['ænɪm(ə)l] - [laɪk] ['gʌstəʊ] .
gaping maw and the jaws began to chew with animal - like gusto .
张开 的 嘴 和 这 下颚 开始 到 嚼 和 动物 - 喜欢 古斯托 .

张开的大嘴, 下颚开始像动物一样津津有味地咀嚼起来。

[ðen] [ðə; ði][ˈelfɪn] [ˈɡlɒʊɪŋ] [wʌz; wəz] [ɡɔ:n] .
Then the elfin glowing was gone .
然后 这 精灵 发光 曾是 已消失 .

然后，那精灵般的光芒消失了。

[niouʊ] [kɑ:rθ] [spʌn] [əˈkju:ziŋli] [əˈpɑ:n][hɪz; ɪz][sʌn] .
Nyo Karth spun accusingly upon his son .
nyo 卡尔斯 旋转 指责地 之上 他的 儿子 .

尼奥·卡思责备地转过身来看着他的儿子。

" [aɪlən] — [maɪ] [sʌn] , [maɪ] [sʌn] , " [hi:; hi][kraɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈsɔ:ftli] [ˈtrʌblɪd] [θɔ:t] [tuʊn] .
" Ilon — my son , my son , " he cried in a softly troubled thought tone .
" 伊隆 — 我的 儿子 , 我的 儿子 , " 他 哭 在 一个 轻轻 麻烦 想法 语气 .
“伊隆——我的儿子，我的儿子，”他用一种略带忧虑的语气低声喊道。

" [hæv; həv][ju:; jʊ] [fərˈɡɑ:tn] , [bɔɪ] , [ðæt] [ˈæftər][ɔ:l][ju:; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈfɑ:ðər] ?
" Have you forgotten , boy , that after all you have a father ?
" 有 你 被遗忘的 , 男生 , 那 后 全部 你 有 一个 父亲 ?
“孩子，你难道忘了你还有个父亲吗？”

[ænd; ʌnd][ə; eɪ] [frend] ?
And a friend ?
和 一个 朋友 ?

还有朋友？

[hæv; həv][ju:; jʊ] [fərˈɡɑ:tn] [ðə; ði][ˈpɜ:rs(ə)n][tu:; tə] [hu:m] [ju:; jʊ] [tʊk] [ɔ:l][jʊr; jər] [ˈtrʌblz] [tu:; tə][æz; əz]
Have you forgotten the person to whom you took all your troubles to as
有 你 被遗忘的 这 人 到 谁 你 采取 全部 你的 麻烦 到 作为
[ə; eɪ] [læd] ?
a lad ?
一个 小伙子 ?

你难道忘记了小时候你倾诉所有烦恼的那个人吗？

" [aɪlən] [kɑ:rθ] [fraund] , [stiɪ] [əˈvɜ:tɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" Ilon Karth frowned , still averting his eyes .
" 伊隆 卡尔斯 皱眉 , 仍然 避免 他的 眼睛 .

伊隆·卡斯皱起眉头，仍然不敢直视前方。

" [bʌt; bət][aɪm][ə; eɪ][mæn] [naʊ] , [ˈfɑ:ðər] , [feɪst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈprɔ:bləms] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
" But I'm a man now , father , faced with the problems of a man of
" 但 我是 一个 男人 现在 , 父亲 , 面对 和 这 问题 的 一个 男人 的
[ðə; ði] [ˈʌpər] [ˈgeɪ.læks] . "
the upper Galax . "
这 上 银河 . "

“但我现在已经是男人了，父亲，要面对银河系上层男人所面临的问题。”

" [tru:] , [tru:] , [sʌn] , [bʌt; bət] — "
" True , true , son , but — "
" 真的 , 真的 , 儿子 , 但 — "

“没错，没错，儿子，但是——”

" [ænd; ʌnd] [ɪf] [ðə; ði] [kənˈvenʃənz] [ʌv; əv][æŋ; ən][eɪdʒ] - [oʊld][ju:niˈvɜ:rs(ə)l][səˈsaɪəti] [bɔ:r] [em ˈi:][tu:; tə]
" And if the conventions of an age - old universal society bore me to
" 和 如果 这 惯例 的 一个 年龄 - 老的 普遍的 社会 钻孔 我 到
[deθ] , [ˈfɑ:ðər] , [ðen] [ɪts] — "
death , father , then it's — "
死亡 , 父亲 , 然后 它是 — "

“如果一个古老社会的普遍习俗让我感到厌倦至极，父亲，那么——”

" [oʊ] ! " [kraɪd][ðə; ði][ˈoʊldər][mæn] [ˌʌndərˈstændɪŋli] , [ænd; ənd][ə; eɪ][smaɪl] [tʌgd] [æt; ət][hɪz; ɪz]
" **Oh !** " **cried the older man understandingly** , **and a smile tugged at his**
" 哦 ! " 哭 这 老 男人 理解地 , 和 一个 微笑 拉扯 在 他的
[maʊθ] , [wɪtʃ] [rɪˈlækst] [ˈsʌmwʌt] .
mouth , which relaxed somewhat .
嘴 , 哪个 轻松 有些 .

“哦！”年长的男人恍然大悟地叫了一声，嘴角露出一丝微笑，放松了一些。

" [ðen] [aɪ ˈtiː] [dʌz] [nɑːt] [pliːz] [juː; jʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhaɪdʒiːn] [bɔːrd] [hæz; həz] [drɪˈkriːd] [ə; eɪ] [ˈmæɪrɪdʒ]
" **Then it does not please you that the Hygiene Board has decreed a marriage**
" 然后 它 做 不是 请 你 那 这 卫生 木板 有 颁布 一个 婚姻
[ˈjuːniən][biː; bi] [əˈfɪʃəli] [rɪˈkɔːrdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] [stɑːr] - [pɪrɪədz] [tuː; tə] — "
union be officially recorded in a few short star - periods to — "
联盟 是 官方 记录 在 一个 很少 短的 星星 - 时期 到 — "

“那么，卫生委员会颁布法令，规定婚姻关系必须在短短几个星历周期内正式登记，这难道不令你不满意吗——”

" [ɪts] [nɑːt] [ðæt] [aɪ] [hert] - , " [bɜːrst] [aʊt] [aɪlən] .
" **It's not that I hate Nyrilla** , " **burst out Ilon** .
" 它是 不是 那 我 恨 - , " 爆裂 出去 伊隆 .

“我并不是讨厌奈瑞拉，”伊隆突然说道。

" [nɑːt] [ðæt] [fiː; ji] [ˈɪznt] [æz; əz] [əˈtræktɪv] [æz; əz] [ɔːl] [ˈwɪmɪn] [ʌv; əv] - .
" **Not that she isn't as attractive as all women of Coralinth** .
" 不是 那 她 不是 作为 吸引人的 作为 全部 女性 的 - .

“并不是说她不如科拉林斯的所有女性那么漂亮。”

[ɪts] [ˈsɪmplɪ] [ðæt] [aɪ][dəʊnt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [əˈbaʊt][aɪ ˈtiː] .
It's simply that I don't have anything to say about it .
它是 简单地 那 我 不 有 任何事物 到 说 关于 它 .

我对此无可奉告。

[ðeəz; ðəz][noʊ][dɪˈmænd][fɔːr; fər] [əˈɡriːmənt] [frʌm; frəm] [ˈiːðər] [ˈpɑːrti] .
There's no demand for agreement from either party .
有 不 要求 为了 协议 从 任何一个 派对 .

双方均无要求达成一致意见。

[aɪ ˈtiː][dʒʌst] [ˈhæpənz] [ðæt] [hɜːr; hər] [dʒiːn] - [ˈpætərn] [mætʃ] [ʌp][ænd; ənd] [ˈsʌplɪmənt] [maɪn] .
It just happens that her gene - patterns match up and supplement mine .
它 只是 发生 那 她 基因 - 图案 匹配 向上 和 补充 矿 .

碰巧她的基因模式与我的相匹配，并且能够互补。

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈtʃɪldrən] [wʊd] [biː; bi] [ˈbenɪfɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈmeɪtɪŋ] .
Our children would be benefited by the mating .
我们的 孩子们 会 是 受益 经过 这 交配 .

我们的孩子会因这次通婚而受益。

[æt; ət][ə; eɪ][ˈɡɪv(ə)n][taɪm] , [sʌm; səm] [əˈfɪ(ə)l] [muːvz] [ə; eɪ][hænd] [əˈkrɔːs] [ə; eɪ] [ʃiːt] .
At a given time , some official moves a hand across a sheet .
在 一个 给定 时间 , 一些 官方的 移动 一个 手 穿过 一个 床单 .

在某个时刻，某个官员用手划过一张纸。

[tuː] [neɪmz] [ɑːr; ər] [ˈrɪt(ə)n] [daʊn] [ænd; ənd] [ˈweðər] [ɔːr][noʊ] — [ɪts] [ˈhæpənd] .
Two names are written down and whether or no — it's happened .
二 姓名 是 书面 向下 和 无论 或者 不 — 它是 发生 .

写下两个名字，无论结果如何——事情已经发生了。

[brɪˈsɑːdz] , [aɪ][dəʊnt] [ʌv] - .
Besides , I don't love Nyrilla .
除了 , 我 不 爱 - .

此外，我并不喜欢尼瑞拉。

[dəʊnt][juː; jʊ][ˌʌndər'stænd] , [ˈfɑːðər] ? "
 Don't you understand , father ? "
 不 你 理解 , 父亲 ? "

父亲，您还不明白吗？

" [juː; jʊ][dəʊnt] — " [bɪ'gæən][ðə; ði][ˈoʊldər][mæn] , [ænd; ənd] [ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz] [ə'stɑːnɪʃmənt] [meltɪd]
 " **You don't — began the older man , and suddenly his astonishment melted**
 " 你 不 — 开始 这 老 男人 , 和 突然 他的 惊讶 融化
 [ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈsʌnʃaɪn] [ʌv; əv] [ˈlæftər] .
 into a sunshine of laughter .
 进入 一个 阳光 的 笑声 .

“你不会——”年长的男人刚开口，突然间，他的惊讶化作了一阵爽朗的笑声。

" [ʌv] — [eɪ] — [juː; jʊ][seɪ] , [bɔɪ] ? [ʌv] .
 " **Love — eh — you say , boy ? Love .**
 " 爱 — 嗯 — 你 说 , 男生 ? 爱 .

“爱情——嗯——你说的是爱情，孩子？爱情。”

" [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði][wɜːrd] [ˈsɔːftli] , [æz; əz] [ɪf] [ˈtestɪŋ] [ðə; ði][saʊnd][ænd; ənd] [depθ] [ʌv; əv][ə; eɪ]
 " **He repeated the word softly , as if testing the sound and depth of a**
 " 他 重复 这 单词 轻轻 , 作为 如果 测试 这 声音 和 深度 的 一个
 [ˈmiːnɪŋ] [ˈɔːlmoʊst] [fər'gɔːtn] .
 meaning almost forgotten .
 意义 几乎 被遗忘的 .

他轻轻地重复着这个词，仿佛在试探一个几乎被遗忘的含义的声音和深度。

" [jes] , [aɪ] [rɪ'membər] [ðə; ði][tɜːrm] [naʊ] .
 " **Yes , I remember the term now .**
 " 是的 , 我 记住 这 学期 现在 .

“是的，我现在想起来了。”

[soʊ][ɪts] [ðæt] .
 So it's that .
 所以 它是 那 .

就是这样。

" [ðen] [ə; eɪ] [ˈgroʊɪŋ] [kən'sɜːrn] [rɪ'pleɪst] [hɪz; ɪz] [ˈmerɪmənt] .
 " **Then a growing concern replaced his merriment .**
 " 然后 一个 生长 忧虑 替换 他的 欢乐 .

“随后，他的快乐被日益增长的忧虑所取代。”

" [bʌt; bət] [ðæts] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ˈbaɪɡɔːn][ˈeɪdʒɪz] , [sʌn] .
 " **But that's a thing of bygone ages , son .**
 " 但 那就是 一个 事物 的 逝去的 年龄 , 儿子 .

“但那都是过去的事了，孩子。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ][trend] .
 You are having a trend .
 你 是 拥有 一个 趋势 .

你正在引领潮流。

[waɪ] [nɑːt] [teɪk] [aɪ 'tiː][tuː; tə][ə; eɪ] [saɪk] - [ˈtriːtə] , [sʌn] ?
 Why not take it to a psych - treater , son ?
 为什么 不是 拿 它 到 一个 心理学 - 治疗者 , 儿子 ?

儿子，为什么不去看心理医生呢？

[hæv; həv][aɪ 'tiː] [rɪ'muːvd] [frʌm; frəm][jɔːr; jər][maɪnd] .
 Have it removed from your mind .
 有 它 已移除 从 你的 头脑 .

把它从你的脑海中抹去。

[ju:d] [biː; bi] [səɹ'praɪzd] [wʌt] [ə; eɪ] ['bjʊ:tɪf(ə)l] [ænd; ənd] [ˌʌndəɹ'stændɪŋ] [gɜ:rl] - [ʌv; əv] -
You'd be surprised what a beautiful and understanding girl Nyrilla of Coralinth
你会 是 惊讶 什么 一个 美丽的 和 理解 女孩 - 的 -
[ɪz] , [wʌns] — "
is , once — "
是 , 一次 — "

你一定会惊讶于科拉林斯的奈瑞拉是一位多么美丽又善解人意的女孩——

" [saɪk] - ['tri:tə] !
" **Psych - treater !**
" 心理学 - 治疗者 !
"心理治疗师! "

[saɪk] - ['tri:tə] !
Psych - treater !
心理学 - 治疗者 !
心理治疗师!

[ðæts] [ɔ:l][juː; jʊ] [hɪr] !
That's all you hear !
那就是 全部 你 听到 !
你听到的就只有这些!

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['bɔðəz] [juː; jʊ] , [juː; jʊ][fəɹ'get][aɪ'tiː][ɪn][ə; eɪ] [saɪk] - ['tri:tə] !
If you have something that bothers you , you forget it in a psych - treater !
如果 你 有 某物 那 烦人 你 , 你 忘记 它 在 一个 心理学 - 治疗者 !
如果你有什么烦心事，可以在心理治疗师那里忘记它!

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən][ə'ɹɪdʒən(ə)l] [θɔ:t] [ðæt] ['tæntəlaɪzɪz][juː; jʊ] — [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [saɪk] -
If you have an original thought that tantalizes you — go to a psych -
如果 你 有 一个 原来的 想法 那 诱人 你 — 去 到 一个 心理学 -
['tri:tə] !
treater !
治疗者 !
如果你有一个让你兴奋不已的原创想法——那就去看心理医生吧!

[ɪz] [ðæt] ['sensəb(ə)l] , ['fɑ:ðəɹ] , [tuː; tə][fəɹ'get][ðə; ði]['prɔ:bləms] [ðæt] [meɪ] [ə'fekt] [ðə; ði][ɪn'taɪəɹ]['fju:tʃəɹ]
Is that sensible , father , to forget the problems that may affect the entire future
是 那 明智的 , 父亲 , 到 忘记 这 问题 那 可能 影响 这 全部的 未来
[ʌv; əv][jʊɹ; jər][laɪf] ?
of your life ?
的 你的 生活 ?
父亲，忘记那些可能影响你整个人生的问题，这样做明智吗？

[br'saɪdz] , [ðə; ði][gɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪlvəɹ] [sfɪr] —
Besides , the girl of the silver sphere —
除了 , 这 女孩 的 这 银 领域 —
此外，还有那个银球少女——

" [ðə; ði][wɜ:rdz][hæd; həd] [li:pt] [aʊt] [ɪm'peɪntli] .
" **The words had leaped out impatiently .**
" 这 字 有 跳跃 出去 不耐烦地 .
话语急促地脱口而出。

[naʊ] [aɪlən] [stɔ:pt] ['sʌd(ə)nli] , [kla:spɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['temp(ə)l][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]
Now Ilon stopped suddenly , clasping his hand to his temple from where the
现在 伊隆 停止 突然 , 紧握 他的 手 到 他的 寺庙 从 在哪里 这
['ment(ə)l][wɜ:rdz][hæd; həd][bɜ:rst] .
mental words had burst .
精神的 字 有 爆裂 .
伊隆突然停了下来，用手捂住太阳穴，刚才那些话语就是从那里涌出的。

[bʌt; bət] [tu:] [leɪt] .
But too late .
但 也 晚的 .

但为时已晚。

[oʊld][niəʊ][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ɪn'tentli] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðen] [wʌz; wəz] ['mu:vɪŋ] [tə:rd] [hɪm; ɪm]
Old Nyo was looking intently at him and then was moving toward him
老的 nyo 曾是 寻找 专注地 在 他 和 然后 曾是 移动 朝向 他
[wɪð; wɪθ] ['sʌd(ə)n] [ræθ] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [haɪ] [brəʊ] ,
with sudden wrath on his high brow ,
和 突然 愤怒 在 他的 高的 眉头 ,

老尼奥目不转睛地盯着他，然后眉宇间突然闪过一丝怒意，朝他走来。

[hɪz; ɪz][hænd] [ʌp'reɪzd] [æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [straɪk] [hɪm; ɪm] .
his hand upraised as if to strike him .
他的 手 抬起 作为 如果 到 罢工 他 .

他举起手，仿佛要打他。

[aɪlən] ['dʌkt] , [fɪərɪŋ] [ðə; ði] [bləʊ] ,
Ilon ducked , fearing the blow ,
伊隆 躲闪 , 害怕 这 吹 ,

伊隆畏缩了一下，害怕挨打。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [aɪz] [dɪd][nɑ:t] [li:v] [ðə; ði]['æŋgrəli] ['pʌlsɪŋ] [blʌd] ['ves(ə)lz] [ðæt] [θrɒbd] [ɑ:n][hɪz; ɪz]
but his eyes did not leave the angrily pulsing blood vessels that throbbed on his
但 他的 眼睛 做过 不是 离开 这 愤怒地 脉动 血 船只 那 悸动 在 他的
['fa:ðə-z] ['fɔ:rhed] .
father's forehead .
父亲的 前额 .

但他的目光始终没有离开父亲额头上愤怒跳动的血管。

" [fu:l] ！ " [spæt][aʊt][niəʊ] [kɑ:rθ] [ɪn] ['hɔ:rɪfaɪd] ['æŋgər] .
" Fool ! " spat out Nyo Karth in horrified anger .
" 傻子 ！ " 争吵 出去 nyo 卡尔斯 在 惊恐万分 愤怒 .

“蠢货！”尼奥·卡斯惊恐地怒吼道。

" [ðen] [ju:; jʊ][hæv; həv] [bɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] ['men,tɔ:z] .
" Then you have been breaking the laws of the Mentors .
" 然后 你 有 到过 打破 这 法律 的 这 导师 .

“那么你就违反了导师们的律法。”

['plʌmɪŋ] [ðə; ði]['ju:nɪvɜ:rs] , ['si:kɪŋ] ['kɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][laɪf][ɪn] ['lesər] [fɔ:rmz] .
Plumbing the universe , seeking contact with life in lesser forms .
管道 这 宇宙 , 寻求 接触 和 生活 在 较少 表格 .

探索宇宙，寻求与低等生命形式的接触。

[dəʊnt][ju:; jʊ]['ri:əlaɪz][ðə; ði]['grævəti][ʌv; əv] [ðɪs] [ə'fens] ?
Don't you realize the gravity of this offense ?
不 你 意识到 这 重力 的 这 罪行 ？

你难道没有意识到这种罪行的严重性吗？

[dəʊnt][ju:; jʊ]['ri:əlaɪz][ju:; jʊ] [meɪ] [lu:z] [jʊr; jər] ['prɪnsɪp] , [bi:; bi] ['bænɪft] [frʌm; frəm][ðə; ði]['geɪ,læks] ,
Don't you realize you may lose your princeship , be banished from the Galax ,
不 你 意识到 你 可能 失去 你的 王子身份 , 是 被放逐 从 这 银河 ,
[ɔ:r][i:v(ə)n]['eksɪkjʊ:tɪd] ?
or even executed ?
或者 甚至 执行 ？

难道你没意识到你可能会失去王子身份，被驱逐出银河系，甚至被处决吗？

" [aɪlən] [rɪ'kɔɪld] .
" Ilon recoiled .
" 伊隆 反冲 .

伊隆退缩了。

" [bʌt; bət] , [ˈfɑːðər] , [juː; jʊ] ˈwʊdnt] [rɪˈvi:l] — "

" But , father , you wouldn't reveal — "

" 但 , 父亲 , 你 不会 揭示 — "

“但是，父亲，您不会透露——”

" [rɪˈvi:l] ！ " [ɪkˈsplʊdɪd][niʊə] [kɑːrθ] [ˈæŋgrəli] .

" Reveal ！ " exploded Nyo Karth angrily .

" 揭示 ！ " 爆炸了 nyo 卡尔斯 愤怒地 .

“揭露！”尼奥·卡思愤怒地说道。

" [rɪˈvi:l] ！

" Reveal ！

" 揭示 ！

“揭示！”

[jes] , [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɪl] [duː] .

Yes , that's what I will do .

是的 , 那就是 什么 我 将要 做 .

是的，我会这么做。

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [aɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði][ˈkaʊns(ə)] .

I will take it to the council .

我 将要 拿 它 到 这 理事会 .

我会把这件事提交给市政委员会。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][æz; əz] [ɪnˈseɪn] [æz; əz][ðə; ði] [pʊr] [blaɪnd][ˈmæstə,dɑːn] [huː] [wɜːrk] [laɪk] [ˈmægəts] [ɪn][ðə; ði]

You are as insane as the poor blind mastodons who work like maggots in the

你 是 作为 疯狂的 作为 这 贫穷的 瞎的 乳齿象 WHO 工作 喜欢 蛆 在 这

[maɪnz] ,

mines ,

矿井 ,

你和那些在矿井里像蛆虫一样干活的失明猛犸象一样疯了。

[huːz] [aɪz] [wʊd] [biː; bi][ˈblæstɪd][baɪ][ə; eɪ] [mɪr] [reɪ][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈveri] [laɪt] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðeɪ]

whose eyes would be blasted by a mere ray of the very light for which they

谁 眼睛 会 是 炸毁 经过 一个 仅仅 射线 的 这 非常 光 为了 哪个 他们

[wɜːr; wər][əˈrɪdʒənəli] [ɪnˈtendɪd] .

were originally intended .

是 起初 故意的 .

他们的眼睛会被原本用来接收光线的哪怕一缕光线灼伤。

[aɪ] [wɪl] [dɪˈmænd] [ðɪs] [ˈmædnəs] [biː; bi][ɪˈreɪzd] [frʌm; frəm][jʊr; jər][breɪn] .

I will demand this madness be erased from your brain .

我 将要 要求 这 疯狂 是 已擦除 从 你的 脑 .

我将要求你彻底清除脑海中的这些疯狂想法。

[aɪ] [wɪl] [dɪˈmænd] [ˈpʌnɪʃmənt] , [æz; əz][jʊr; jər] [ˌmɪsdɪˈmiːnər] [kɔːlɪz][fɔːr; fər] .

I will demand punishment , as your misdemeanor calls for .

我 将要 要求 惩罚 , 作为 你的 轻罪 呼叫 为了 .

我会要求对你的轻罪进行惩罚，因为这属于违法行为。

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][ðæt][aɪ][stænd][fɔːr; fər][ˈdʒʌstɪs] , [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ][sʌn] .

I will show them that I stand for justice , even to a son .

我 将要 展示 他们 那 我 站立 为了 正义 , 甚至 到 一个 儿子 .

我会让他们知道，我坚持正义，即使是对我的儿子。

" [ˈsʌd(ə)nli] [hiː; hi] [pɔːzd] .

" Suddenly he paused .

" 突然 他 暂停 .

他突然停顿了一下。

[ə'gen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['gləʊɪŋ] [ʌv; əv] [spaɪ] - ['reɪz] [pʌlst] [θru:] [ðə; ði] [ru:m] .
Again a strange glowing of spy - rays pulsed through the room .

再次 一个 奇怪的 发光 的 间谍 - 射线 脉冲 通过 这 房间 .

房间里再次闪过一道奇异的、闪烁的间谍光束。

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['fjʊəriəs] ['klæŋə; 'klæŋgə] ['saʊndɪd] [frʌm; frəm] [wɪ'dəʊt] .
And then a furious clangor sounded from without .

和 然后 一个 狂怒 铿锵 听起来 从 没有 .

随后，外面传来一阵刺耳的金属撞击声。

[ə; eɪ] ['ment(ə)l] - [weɪv] [bi:t] [θru:] [ðə; ði] ['bæriə] .
A mental - wave beat through the barrier .

一个 精神的 - 海浪 打 通过 这 障碍 .

一股精神力量突破了障碍。

" ['oʊpən] [ʌp] !
" Open up !
" 打开 向上 !

“打开！

['oʊpən] [ʌp] !
Open up !
打开 向上 !

打开！

" [aɪ 'ti:] [di'mɑ:ndɪd] [ɪn] ['straɪd(ə)nt] ['ment(ə)l] [toʊnz] .
" It demanded in strident mental tones .
" 它 要求 在 刺耳的 精神的 音调 .

它以尖锐的语气发出要求。

" [ɪn] [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [ʌv; əv] ['sev(ə)n] !
" In the name of the Council of Seven !
" 在 这 姓名 的 这 理事会 的 七 !

“以七人议会的名义！ ”

" [aɪlən] [felt] ['bi:tŋ] .
" Ilon felt beaten .
" 伊隆 毛毡 被打败 .

伊隆感到被打败了。

[hɪz; ɪz] ['fɑ:ðər] [li:pt] [tɔ:rd] [hɪm; ɪm] .
His father leaped toward him .
他的 父亲 跳跃 朝向 他 .

他父亲向他扑了过去。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bleɪzd] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [oʊŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kə'mænd] [li:pt] [aʊt] .
His eyes blazed into his own , and a command leaped out .
他的 眼睛 燃烧的 进入 他的 自己的 , 和 一个 命令 跳跃 出去 .

他的目光灼灼地盯着对方，一道命令脱口而出。

" [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] !
" Resist them !
" 抵抗 他们 !

反抗他们！

[rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] ! "
Resist them ! "
抵抗 他们 ! "

反抗他们！

" [bʌt; bət] ['fɑ:ðər] — "
" But father — "
" 但 父亲 — "

“可是父亲——”

" [rɪˈzɪst] [ðəm; ðəm] , [fu:l] , [brɪˈfɔ:r] [ðeɪ] [ˈoʊpən][ə; eɪ] [wei] [ˈɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .
" **Resist them , fool , before they open a way into the room .**
" 抵抗 他们 , 傻子 , 前 他们 打开 一个 方式 进入 这 房间 .
" 蠢货, 趁他们还没打开进入房间的通道, 赶紧反抗他们。"

[ˈæftər][ɔ:l] , [aɪ][kɑ:nt][tɜ:rn][ju:; jʊ][ˈoʊvər][tu:; tə][ðəm; ðəm] ! "
After all , I can't turn you over to them !"
后 全部 , 我 不能 转动 你 超过 到 他们 ! "
" 毕竟, 我不能把你交给他们!"

" [bʌt; bət] [ˈfɑ:ðər] — [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [dɪˈskʌvər] [ju:; jʊ] , [ə; eɪ][ˈgeɪ,læks] - [ˈmentər] —
" **But father — if they should discover you , a Galax - Mentor —**
" 但 父亲 — 如果 他们 应该 发现 你 , 一个 银河 - 导师 —
" 但是父亲——如果他们发现你是一位银河导师——"

" [ðen] [ə; eɪ] [weɪv] [ʌv; əv] [rɪˈli:f] [swept] [aɪlən] .
" **Then a wave of relief swept Ilon .**
" 然后 一个 海浪 的 宽慰 扫荡 伊隆 .
" 随后, 一股如释重负的情绪席卷了伊隆。"

[ˈglædli][hi:; hi] [bɪlt] [ʌp][ə; eɪ][ˈment(ə)l] [fɔ:rs] [ðæt] [wʌz; wəz] [θrʌst] [əˈraʊnd][ðəm; ðəm][laɪk][ə; eɪ] [ʃel] .
Gladly he built up a mental force that was thrust around them like a shell .
乐意 他 建造 向上 一个 精神的 力量 那 曾是 推力 大约 他们 喜欢 一个 壳 .
令人欣慰的是, 他建立起一股强大的精神力量, 像一层保护壳一样将他们包裹起来。

[hi:; hi][felt][aɪˈti:] [ˈwi:vɪŋ] [ə; eɪ][ˈnetwɜ:rk][ʌv; əv] [rɪˈzɪstəns] , [felt][aɪˈti:] [klæʃ] [wɪð; wɪθ][ˈaʊtər][ˈfɔ:rsɪz]
He felt it weaving a network of resistance , felt it clash with outer forces
他 毛毡 它 编织 一个 网络 的 反抗 , 毛毡 它 冲突 和 外 力量
[dɪˈmændɪŋ] [ˈentrəns] .
demanding entrance .
要求 入口 .
他感到它在编织一张抵抗之网, 感到它在与要求进入的外部力量发生冲突。

[ðə; ði][ˈaʊtər][ˈment(ə)l][kraɪz] [ˈwi:kənd] [ænd; ənd] [ˈvænɪʃt] [ˌmoʊməntərəli] .
The outer mental cries weakened and vanished momentarily .
这 外 精神的 哭泣 减弱 和 消失了 片刻 .
外在的内心呐喊声暂时减弱并消失了。

[aɪˈti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi][fɔ:r; fər] [lɔ:ŋ] , [aɪlən] [nu:] .
It would not be for long , Ilon knew .
它 会 不是 是 为了 长的 , 伊隆 知道 .
伊隆知道, 这种情况不会持续太久。

[ðə; ði][ˈspaɪz] , [ˈri:ələɪzɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] [əˈmɪs] , [wʊd] [goʊ][fɔ:r; fər][help] .
The spies , realizing something was amiss , would go for help .
这 间谍 , 意识到 某物 曾是 错误 , 会 去 为了 帮助 .
间谍们意识到情况不对劲, 便去寻求帮助。

[wen] [ðeɪ] [rɪˈtɜ:rnd] , [ðə; ði][bɑ:mˈbɑ:rdmənt] [wʊd] [bi:; bi] [ˈstreŋθənd] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer]
When they returned , the bombardment would be strengthened to the point where
什么时候 他们 返回 , 这 轰击 会 是 加强 到 这 观点 在哪里
[rɪˈzɪstəns] [wʊd] [bi:; bi][ˈfju:t(ə)l] .
resistance would be futile .
反抗 会 是 徒劳 .
当他们返回时, 炮火将会加强到抵抗毫无意义的地步。

" [kwɪk] ! " [kəˈmɑ:ndɪd] [oʊld][niʊ] .
" **Quick ! " commanded old Nyo .**
" 快的 ! " 命令 老的 nyo .
"快! "老尼奥命令道。

" [get][ðə; ði][ˈsɪlvə] [sfɪr] , [aɪləŋ] .
" **Get the silver sphere , Ilon .**
" 得到 这 银 领域 , 伊隆 .

“把银球拿来，伊隆。”

" [aɪləŋ] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðɜːz] [ɑːrm][fɔːr; fər][æŋ; ən][ˈɪnstənt] , [ˈseɪɪŋ] [ˈnʌθɪŋ] .
" **Ilon grasped his father's arm for an instant , saying nothing .**
" 伊隆 抓住 他的 父亲的 手臂 为了 一个 立即的 , 说 没有什么 .

伊隆紧紧抓住父亲的手臂，一言不发。

[ˈment(ə)] [ˈgrætɪtuːd] [floʊd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈbiːɪŋ] [ˈɪntuː][oʊld] - .
Mental gratitude flowed from his being into old Nyo's .
精神的 感激 流动 从 他的 存在 进入 老的 - .

内心的感激之情从他身上流淌到老尼奥身上。

[hɪz; ɪz][ˈfɑːðər] [ʃʊk] [hɪm; ɪm][ɔːf] [ɪmˈpeɪʃntli] .
His father shook him off impatiently .
他的 父亲 摇晃 他 离开 不耐烦地 .

他父亲不耐烦地甩开了他。

" [ðə; ði][gɜːrl] !
" **The girl !**
" 这 女孩 !

“那个女孩！ ”

" [hiː; hi][spoʊk] [əˈgen] [ˈhɜːrɪdli] .
" **he spoke again hurriedly .**
" 他 辐 再次 匆匆 .

他又急忙开口说道。

" [noʊ][taɪm][tuː; tə] [weɪst] . "
" **No time to waste .** "
" 不 时间 到 浪费 . "

“时间紧迫。”

" [ðen] [juːl] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][hɜːr; hər] ! "
" **Then you'll take me to her !** "
" 然后 你会 拿 我 到 她 ! "

“那你带我去见她！ ”

" [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] , [sʌŋ] !
" **More than that , son !**
" 更多的 比 那 , 儿子 !

“远不止如此，儿子！ ”

[aɪl] [breɪk] [ɔːl][ðə; ði] [lɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgeɪ.læks] .
I'll break all the laws of the Galax .
患病的 休息 全部 这 法律 的 这 银河 .

我将打破银河系的所有法律。

[aɪl] [brɪŋ] [hɜːr; hər] [hɪr] [tuː; tə][juː; jʊ] . "
I'll bring her here to you . "
患病的 带来 她 这里 到 你 . "

我会把她带过来给你。

" [bʌt; bət][aɪ][kɑːnt] [əˈlaʊ] [ðæt] !
" **But I can't allow that !**
" 但 我 不能 允许 那 !

但我不能允许这种情况发生！

" [kraɪd][aɪləŋ] , [əˈgæst] .
" **cried Ilon , aghast .**
" 哭 伊隆 , 惊愕 .

“伊隆惊恐地喊道。”

" [aɪ][kɑːnt] [əˈlaʊ] [juː; jɔ] —
" **I can't allow you** —
" 我 不能 允许 你 —

我不能允许你——

" [bʌt; bət][tuː; tə][ˌdɪsəˈbeɪ][ðə; ði][ˈɔːrdər][ɪn][ðə; ði][ˈoʊldər][ˈmænz] [aɪz] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .
" **But to disobey the order in the older man's eyes was impossible** .
" 但 到 违 这 命令 在 这 老 男人的 眼睛 曾是 不可能的 .
“但在老人眼中，违抗命令是不可能的。”

[əˈgen] [hiː; hi][məˈnɪpjʊleɪtɪd][ðə; ði] [məˈʃiːn] [ˈdeftli] .
Again he manipulated the machine deftly .
再次 他 操纵 这 机器 巧妙地 .

他再次娴熟地操控了机器。

[əˈgen] [ðə; ði] [pʌlˈseɪʃn] [ʌv; əv] [laɪt] [swæm][frʌm; frəm][ðə; ði] [depθs] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈsɪlvər] [sfɪr]
Again the pulsation of light swam from the depths , and the silver sphere
再次 这 脉动 的 光 游泳 从 这 深度 , 和 这 银 领域
[ɪˈmɜːrdʒd] , [ˈswɪŋɪŋ] [ˈʌpwərd] .
emerged , swinging upward .
出现 , 摇摆 向上 .

光芒再次从深处涌出，银色的球体浮现出来，向上摆动。

[əˈgen] [hiː; hi][faʊnd][ðə; ði][ˈsɪti] , [ðə; ði] [ruːm] — [ænd; ənd] [əˈgen] [ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈsævɪdʒ] [muːvd] [ɪn]
Again he found the city , the room — and again the beautiful savage moved in
再次 他 成立 这 城市 , 这 房间 — 和 再次 这 美丽的 野蛮的 已搬 在
[ɪts] [depθs] ,
its depths ,
它是 深度 ,

他又一次找到了那座城市，那间房间——美丽的野蛮人再次在它的深处游荡。

[ˈhʌmɪŋ] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɑːn] - [lɪps] [ðæt] [meɪd] - [hed] [swɪm] .
humming a song on corraline lips that made Ilon's head swim .
哼唱 一个 歌曲 在 - 嘴唇 那 制成 - 头 游泳 .

卡罗琳的嘴唇哼着歌，让伊隆头晕目眩。

[ˈiːv(ə)n][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɜːr; həɹ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [θʌmp] [ænd; ənd] [reɪs] [ˈmædli] .
Even to look at her made his heart thump and race madly .
甚至 到 看 在 她 制成 他的 心 扑通 和 种族 疯狂地 .

仅仅是看她一眼，就让他心跳加速，怦怦直跳。

[niəʊ] [lʊkt] , [noʊtɪŋ][ðə; ði] [sɪˈmetrɪk(ə)l] [trɪm][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈsʌp(ə)l] [ˈbɑːdi] , [ðə; ði][bɑːrˈberɪən] [greɪs]
Nyo looked , noting the symmetrical trim of a supple body , the barbarian grace
nyo 看起来 , 注意到 这 对称的 修剪 的 一个 柔软 身体 , 这 野蛮人 优雅
[ʌv; əv][hɜːr; həɹ] .
of her .
的 她 .

尼奥注视着她，注意到她曼妙身姿的匀称线条，以及她身上那种野蛮的优雅。

[hiː; hi][ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd][ɪn] [rɪˈlʌktənt] [əˈpruːv(ə)l] .
He nodded in reluctant approval .
他 点头 在 不情愿的 赞同 .

他勉强点头表示同意。

" [ðeɪl] [biː; bi] [bæk] , [aɪlən] , " [hiː; hi] [sed] .
" **They'll be back , Ilon , " he said** .
" 他们会 是 后退 , 伊隆 , " 他 说 .

“他们会回来的，伊隆，”他说。

" [juːl] [hæv; həv][tuː; tə][stænd][ðem; ðəm][ɔːf] [waɪl] [aɪ][wɜːrk] .
" **You'll have to stand them off while I work** .
" 你会 有 到 站立 他们 离开 尽管 我 工作 .

“在我工作的时候，你得阻止他们。”

[θɪŋk] [juː; jʊ][kæn; kən][duː][,aɪ 'tiː] ?
Think you can do it ?
思考 你 能 做 它 ?

你觉得自己能做到吗？

" [aɪlən][ˈnɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['grɪmli] .
" **Ilon nodded grimly** .
" 伊隆 点头 阴沉地 .

伊隆神情凝重地点了点头。

[niou][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][roʊb][ə; eɪ]['taɪni][sə'lɪndrɪk(ə)]['ɑːbdʒekt] [ðæt] [wʌz; wəz][laɪk]
Nyo had withdrawn from his robe a tiny cylindrical object that was like
nyo 有 撤回 从 他的 长袍 一个 微小的 圆柱体 目的 那 曾是 喜欢
[ə; eɪ][rɑːd][,ʌv; əv] [ʃɪr] [laɪt] .
a rod of sheer light .
一个 杆 的 透明 光 .

尼奥从长袍中取出一个细小的圆柱形物体，那物体就像一根纯粹的光棒。

[hiː; hi][held][ðə; ði]['fɪləmənt] [brɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
He held the filament before him .
他 握住 这 灯丝 前 他 .

他将灯丝举在面前。

[naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [də'rektli; daɪ'rektli][æt; ət][ðə; ði]['gɜːlz] ['ɪmɪdʒ] , ['dɪstənt] [ə'krɔːs] [stɑːr] - [wɜːrld] ,
Now he looked directly at the girl's image , distant across star - worlds ,
现在 他 看起来 直接地 在 这 女孩们 图像 , 遥远 穿过 星星 - 世界 ,
现在他直视着女孩的影像，那影像遥远地存在于星际世界之间。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəʊd] [tuː; tə] [mɪr] [slɪts] .
and his eyes narrowed to mere slits .
和 他的 眼睛 范围缩小 到 仅仅 缝隙 .

他的眼睛眯成了一条缝。

[ðə; ði] ['mʌslz] [,ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['nɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪg'zɜːrʃn] .
The muscles of his body knotted with exertion .
这 肌肉 的 他的 身体 打结的 和 用力 .

他全身的肌肉因用力而紧绷起来。

['læmbənt] [laɪt] [liːpt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [waɪt] ['slɪvər][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] , ['dɑːrtɪd][laɪk] ['laɪtnɪŋ] [tuː; tə]
Lambent light leaped from the white sliver in his hand , darted like lightning to
光亮 光 跳跃 从 这 白色的 银片 在 他的 手 , 飞镖 喜欢 闪电 到
[hɪz; ɪz]['temp(ə)] ,
his temple ,
他的 寺庙 ,

一道耀眼的光芒从他手中的白色碎片中跃出，如同闪电般直射到他的太阳穴。

[spleɪd] [aʊt] [ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ði]['dɪstənt][bɑːr'berɪən][wɜːrld] .
splayed out again toward the distant barbarian world .
摊开 出去 再次 朝向 这 遥远 野蛮人 世界 .

再次向遥远的蛮族世界展开。

[,ɪn'saɪd][ðə; ði] [ruːm] — [ðə; ði][spaɪ] - [reɪ] [dɑːnst] .
Inside the room — the spy - ray danced .
里面 这 房间 — 这 间谍 - 射线 跳舞 .

房间里——间谍射线在跳舞。

[,aɪ 'tiː] [liːpt] [ænd; ənd] [θrɒbd] , [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [θɪŋ] , ['muːvɪŋ] ['kwɪkli] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,
It leaped and throbbed , a living thing , moving quickly here and there ,
它 跳跃 和 悸动 , 一个 活的 事物 , 移动 迅速地 这里 和 那里 ,
它跳跃、搏动，像个活物，快速地四处移动。

[ænd; ɐnd][aɪlən] [bɪlt] [ʌp][hɪz; ɪz] ['despəɾət] [fɔ:rs] [ʌv; əv]['ment(ə)l] [rɪ'zɪstəns] .
and Ilon built up his desperate force of mental resistance .
和 伊隆 建造 向上 他的 绝望的 力量 的 精神的 反抗 .

伊隆积蓄了强大的精神抵抗力量。

[hi:; hi][felt][æn; ən]['aʊtər][dɪ'mænd][fɔ:r; fər] ['entrəns] , [bʌt; bət][dɪ'naɪd] [aɪ 'ti:] .
He felt an outer demand for entrance , but denied it .
他 毛毡 一个 外 要求 为了 入口 , 但 否认 它 .

他感到有种外力想要进入他的内心，但他拒绝了。

[ðen] [ˌoʊvər'welmɪŋ] ['paʊər] ['blɒsəmd] [frʌm; frəm][ɔ:l][saɪdz] , [kæ'skeɪdɪŋ] [daʊn] [ə'pɑ:n][hɪm; ɪm] .
Then overwhelming power blossomed from all sides , cascading down upon him .
然后 压倒 力量 盛开 从 全部 侧面 , 级联 向下 之上 他 .

随后，压倒性的力量从四面八方涌来，倾泻而下，将他淹没。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] [hi:t] [ə'plaɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz][breɪn]['faɪbə] ,
It was a white heat applied to his brain fibre ,
它 曾是 一个 白色的 热 应用 到 他的 脑 纤维 ,

那是灼烧他大脑纤维的白色热浪。

[ə; eɪ] ['fɜ:rnɪs] [ʌv; əv] [ʌn'noʊn] ['fɔ:rsɪz] [fænd] [tu:; tə]['ʌtməʊst] [ɪn'tensəti] .
a furnace of unknown forces fanned to utmost intensity .
一个 炉 的 未知 力量 扇形 到 极致 强度 .

一股未知力量在烈火中熊熊燃烧。

[hɪz; ɪz][maɪnd] [ri:ld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['ɪmpækt] .
His mind reeled from the impact .
他的 头脑 卷曲 从 这 影响 .

冲击力让他神志不清。

[ʃɑ:k] ['reɪst] [θru:] [hɪz; ɪz] ['bi:ɪŋ] .
Shock raced through his being .
震惊 比赛 通过 他的 存在 .

他顿时感到一阵震惊。

[hi:; hi] ['ʃʌdəd] , ['fi:lɪŋ] [ðə; ði]['fɔ:rsɪz] ['breɪkɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði]['bæriər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] .
He shuddered , feeling the forces breaking into the barrier of the room .
他 颤抖 , 感觉 这 力量 打破 进入 这 障碍 的 这 房间 .

他浑身一颤，感觉到一股力量正在突破房间的屏障。

['hoʊpləsənəs] [ə'genst] ['greɪtər] ['paʊəz] [ˌoʊvər'welmd] [hɪm; ɪm] .
Hopelessness against greater powers overwhelmed him .
绝望 反对 更大的 权力 不堪重负 他 .

面对更强大的力量，他感到无比绝望。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][oʊld][niəʊ] , ['ni:lɪŋ] [naʊ] , [brɔ:t] [ə; eɪ][vəɪ'breɪf(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'sper] [frʌm; frəm]
The sight of old Nyo , kneeling now , brought a vibration of despair from

- ['ɪnər] ['bi:ɪŋ] .

Ilon's inner being .

- 内 存在 .

看到老尼奥跪在地上，伊隆内心深处涌起一股绝望之感。

[ɪf] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] , [ðə; ði]['geɪləks] - ['mentər] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɔ:]
If they discovered his father , the Galax - Mentor , breaking the law
如果 他们 发现 他的 父亲 , 这 银河 - 导师 , 打破 这 法律

如果他们发现他的父亲，也就是银河导师，违反了法律.....

['enəɹdʒi] [keɪm] [bæk] [aʊt][ʌv; əv] ['nʌθɪŋnəs] .
Energy came back out of nothingness .
活力 来了 后退 出去 的 虚无 .

能量从虚无中重新涌现。

[ə'gen] [hi:; hi] [flʌŋ] [hɪm'self][ɪntu:][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [wið; wiθ][fɔ:rsɪz] [ɪntə'lɔkt] [ɪn][ðə; ði] ['ɛθəɪkəl]
Again he flung himself into the struggle with forces interlocked in the etherical
再次 他 扔 他自己 进入 这 斗争 和 力量 互锁 在 这 以太的
[streɪnz] [ʌv; əv] ['mætər] .
strains of matter .
菌株 的 事情 .

他再次投身于与物质以太层面相互交织的力量的斗争之中。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['moʊmənt][hi:; hi] [tənst] , [dɪ'naɪŋ] [ðəm; ðəm]['eni] [θɔ:t] ['entrəns] .
For a long moment he tensed, denying them any thought entrance .
为了 一个 长的 片刻 他 紧张的 , 否认 他们 任何 想法 入口 .
他绷紧身体，一动不动，不让他们有任何想法进入他的脑海。

[ænd; ənd][hi:; hi][held] !
And he held !
和 他 握住 !

他坚持住了！

[hi:; hi][held] !
He held !
他 握住 !

他坚持住了！

[ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['fɔ:rsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [li:pt] [frʌm; frəm] - [breɪn] [ə'krɔ:s] [ðə; ði]
And the lightning forces that had leaped from Nyo's brain across the
和 这 闪电 力量 那 有 跳跃 从 - 脑 穿过 这
['ju:nɪvɜ:rs][wɜ:r; wər] [kri'eɪtɪŋ] [ə; eɪ] [waɪt] ['nɪmbəs] [ɪn'taɪərli] [ə'raʊnd][ðə; ði][gɜ:rl] — [ðə; ði][gɜ:rl][ʌv; əv]
universe were creating a white nimbus entirely around the girl — the girl of
宇宙 是 创建 一个 白色的 雨云 完全 大约 这 女孩 — 这 女孩 的
[ðə; ði]['sɪlvər] [sfɪr] .
the silver sphere .
这 银 领域 .

从尼奥的脑海中跃过宇宙的闪电之力，在女孩——那个拥有银色球体的女孩——周围形成了一片白色的光环。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] —
And suddenly —
和 突然 —

突然——

['sʌd(ə)nli] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][noʊ][lɔ:ŋgər][ɪn] [ðæt] ['dɪstənt][bɑ:r'bæɪɪk][wɜ:rlɔ] .
Suddenly she was no longer in that distant barbaric world .
突然 她 曾是 不 更长 在 那 遥远 野蛮 世界 .

突然间，她不再身处那个遥远而野蛮的世界了。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] — ['stændɪŋ] [brɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm] .
She was here — standing before them .
她 曾是 这里 — 常设 前 他们 .

她就在这里——站在他们面前。

[noʊ][lɔ:ŋgər] [laɪt] - ['jɪrɪz] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [swʌŋ] [ə'krɔ:s] [ə; eɪ] [speɪs] - [wɔ:rp] [kri'eɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]
No longer light - years away , but swung across a space - warp created by the
不 更长 光 - 年 离开 , 但 摇摆 穿过 一个 空间 - 经 创建 经过 这
[maɪnd] [pʌl'seɪʃənz] [ʌv; əv][oʊld][niɔʊ] .
mind pulsations of old Nyo .
头脑 脉动 的 老的 nyo .

不再远隔光年，而是穿过由老尼奥的意识脉动所创造的空间扭曲。

[ænd; ənd][æz; əz] [ə'brʌptli] —
And as abruptly —
和 作为 突然 —

突然间——

[ˈkrɪmz(ə)n][ˈlɪps][ˈɔːst][ðer; ðər] [kɜːrv] [ʌv; əv] [ˈhæpɪnəs] .
Crimson lips lost their curve of happiness .
赤红 嘴唇 丢失的 他们的 曲线 的 幸福 .

绯红的嘴唇失去了幸福的弧度。

[ə; eɪ] [skriːm] [bɜːrst][frʌm; frəm][hɜːr; hər][ˈlɪps][ænd; ənd][went] [ˈʃudərɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [er] .
A scream burst from her lips and went shuddering through the air .
一个 尖叫 爆裂 从 她 嘴唇 和 去 颤抖 通过 这 空气 .
一声尖叫从她口中迸发而出，在空气中震颤回荡。

[hɜːr; hər] [aɪz] [ˈoʊpənd] — [bʌt; bət][ˈblaɪndli] .
Her eyes opened — but blindly .
她 眼睛 打开 — 但 盲目地 .

她睁开了眼睛——但却什么也看不见。

[ʌnˈsiːɪŋli] .
Unseingly .
不经意间 .

浑然不觉。

[hɜːr; hər][hændz] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə] [klʌtʃ] [æt; ət] — [ˈblaɪndnəs] !
Her hands reached up to clutch at — blindness !
她 双手 达到 向上 到 离合器 在 — 失明 !

她的双手伸向——失明！

[wʌn][ˈmoʊmənt] — [ʌv; əv] [ˈʌtər] [fænˈtæstɪk] [ˈhɔːrər] .
One moment — of utter fantastic horror .
— 片刻 — 的 说出 极好的 恐怖 .

一瞬间——极致的恐怖。

[wʌn][ˈmoʊmənt] [wen] [hɜːr; hər][ˈbɔːdi] [swei] [ænd; ənd] [fel] [ænd; ənd] [raɪðd] [ænd; ənd] [ˈtwɪstɪd] [ɪn]
One moment when her body swayed and fell and writhed and twisted in
— 片刻 什么时候 她 身体 摇摆 和 跌倒 和 扭动 和 扭曲 在
[ʌnˈʌtərəbl] [peɪn] .
unutterable pain .
难以言喻 疼痛 .

那一刻，她的身体摇晃、倒下、扭动、痉挛，承受着难以言喻的痛苦。

[wʌn][ˈmoʊmənt] [wen] [hɜːr; hər] [ˈbjuːti] [wʌz; wəz] [krʌʃt] [baɪ][ə; eɪ] [sledʒ] - [ˈhæməɹ] [ʌv; əv]
One moment when her beauty was crushed by a sledge - hammer of
— 片刻 什么时候 她 美丽 曾是 碎 经过 一个 雪橇 - 锤 的
[ʌnˈspiːkəb(ə)l] [ˈæŋɡwɪʃ] .
unspeakable anguish .
无法形容 痛苦 .

那一刻，她的美貌被难以言喻的痛苦如重锤般击碎。

[ænd; ənd][æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [gɔːn] .
And as suddenly she was gone .
和 作为 突然 她 曾是 已消失 .

她突然就消失了。

[æz; əz] [ˈsʌd(ə)nli] , [ʃiː; ji][wʌz; wəz] [bæk] [əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdɪstənt] [wɜːrld] ,
As suddenly , she was back again in the room of the distant world ,
作为 突然 , 她 曾是 后退 再次 在 这 房间 的 这 遥远 世界 ,
突然间，她又回到了那个遥远世界的房间里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈsɪlvər] [sfɪr] [wʌz; wəz] [ˈhɜːrtlɪ] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ði] [rɪˈmoʊt] [depθs] .
and the silver sphere was hurtling back into the remote depths .
和 这 银 领域 曾是 疾驰 后退 进入 这 偏僻的 深度 .

银色的球体正飞速坠入遥远的深渊。

- [maɪnd] [ri:lɪd] .
Ilon's mind reeled .
- 头脑 卷曲 .

伊隆的脑子一片混乱。

[hi:; hi][felt] [rɪ'zɪstəns] ['krʌmblɪŋ] .
He felt resistance crumbling .
他 毛毡 反抗 摇摇欲坠 .

他感到抵抗正在瓦解。

[ðə; ði][ˈsɒ:lɪd] [ˈbæriərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ru:m] [wɜ:r; wər] [ˈmeltɪŋ] .
The solid barriers of the room were melting .
这 坚硬的 障碍 的 这 房间 是 融化 .

房间里的固体屏障正在融化。

[hi:; hi] ['stæɡərd] .
He staggered .
他 交错 .

他踉跄了一下。

[səˈlɪdəti] ['væniʃt] .
Solidity vanished .
固体 消失了 .

实体消失了。

[ˈfɪɡjərz] — [ɡrɪm][ænd; ənd] [dɪ'mændɪŋ] — [li:pt] [ɪn] .
Figures — grim and demanding — leaped in .
数据 — 严峻 和 要求 — 跳跃 在 .

几个身影——阴沉而严厉——跃入眼帘。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['helpləs] [bɪ'fɔ:r] [ðəm; ðəm] .
He was helpless before them .
他 曾是 无助 前 他们 .

他们在他们面前毫无还手之力。

[bʌt; bət][oʊld] - [maɪnd] [flæʃt] [aʊt] , [ɪn'dɪɡnənt][ænd; ənd][hɔ:t] .
But old Nyo's mind flashed out , indignant and hot .
但 老的 - 头脑 闪光灯 出去 , 愤怒 和 热的 .

但老尼奥的脑海中突然闪过一个念头，既愤慨又愤怒。

- [maɪnd] [ri:lɪd] .
Ilon's mind reeled .
- 头脑 卷曲 .

伊隆的脑子一片混乱。

[hi:; hi][felt] [rɪ'zɪstəns] ['krʌmblɪŋ] .
He felt resistance crumbling .
他 毛毡 反抗 摇摇欲坠 .

他感到抵抗正在瓦解。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] !
" **What is this** !
" 什么 是 这 !

这是什么！

" [hɪz; ɪz][ˈfɑ:ðər][wʌz; wəz] [ˈθʌndərɪŋ] .
" **his father was thundering** .
" 他的 父亲 曾是 雷鸣 .

他父亲当时正在雷鸣般地咆哮。

" [spaɪz] [ɪn'tru:diŋ] [əˈpɑ:n][ə; eɪ][ˈgeɪ,læks] - [ˈmentər] !
" **Spies intruding upon a Galax - Mentor** !
" 间谍 入侵 之上 一个 银河 - 导师 !

“间谍入侵银河导师！ ”

[wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][hæv; həv] ?
What would you have ?
什么 会 你 有 ？

你想要什么？

" [aɪlən] [sɔː] [ðə; ði] ['sʌd(ə)nli] ['stɑːrtld] ['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] [spaɪz] , [sɔː] [ðer; ðər] [br'wɪldərmənt] ,
" **Ilon saw the suddenly startled faces of the many spies , saw their bewilderment ,**
" 伊隆 锯 这 突然 惊慌 面孔 的 这 许多 间谍 , 锯 他们的 困惑 ,
[ðer; ðər] ['wʌndər][ænd; ənd] [fɪr] .
their wonder and fear .
他们的 想知道 和 害怕 .

“伊隆看到了许多间谍突然惊愕的表情，看到了他们的困惑、惊奇和恐惧。

[ðer] [ri'tri:tɪd] ['hɜːrɪdli] , ['fiːpɪʃli] .
They retreated hurriedly , sheepishly .
他们 撤退 匆匆 , 羞怯地 .

他们慌忙地、狼狈地退了回去。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði] [ruːm] [wʌz; wəz] [hoʊl] [ə'gen] .
In a moment the room was whole again .
在 一个 片刻 这 房间 曾是 所有的 再次 .

片刻之后，房间又恢复了原状。

[aɪlən][felt] [stʌnd] .
Ilon felt stunned .
伊隆 毛毡 目瞪口呆 .

伊隆感到震惊。

['meməri] [ʌv; əv][ðə; ði]['gɜːlz] [ʌn'siːɪŋ] [peɪn] [krʌʃt] [hɪm; ɪm] .
Memory of the girl's unseeing pain crushed him .
记忆 的 这 女孩们 看不见 疼痛 碎 他 .

想起女孩无辜承受的痛苦，他心如刀绞。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðɜːz] [ɑːrm][wʌz; wəz] [ə'baʊt][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldəz] [naʊ] .
His father's arm was about his shoulders now .
他的 父亲的 手臂 曾是 关于 他的 肩膀 现在 .

他父亲的手臂现在搭在他的肩膀上。

" [kʌm] , [aɪlən] , " [sed] [niəʊ] .
" **Come , Ilon , " said Nyo .**
" 来 , 伊隆 , " 说 nyo .

“来吧，伊隆，”尼奥说道。

" [ðə; ði]['veriəb(ə)l] - [stɑːr] - [hæz; həz] [tʃeɪndʒd] [θriː] [taɪmz] .
" **The variable - star Necktor has changed three times .**
" 这 多变的 - 星星 - 有 已更改 三 时代 .

“变星内克托已经变化了三次。”

[ə'nʌðər] ['moʊmənt] , [ænd; ənd][jɜː; jər]['juːniən][wɪð; wɪθ] - [wɪl] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] .
Another moment , and your union with Nyrilla will have been recorded .
其他 片刻 , 和 你的 联盟 和 - 将要 有 到过 记录 .

再过片刻，你与尼瑞拉的结合将被记录下来。

[juː; jʊ][mʌst; məst][goʊ][tuː; tə] [miːt] [hɜːr; hər] .
You must go to meet her .
你 必须 去 到 见面 她 .

你必须去见她。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [taɪm] - [oʊld] ['kʌstəm] [ʌv; əv][ðə; ði]['geɪ,læks] . "
It is the time - old custom of the Galax . "
它 是 这 时间 - 老的 风俗 的 这 银河 . "

这是银河族由来已久的习俗。

" [bʌt; bət][ðə; ði][gɜ:rl] , [ˈfɑ:ðər] , [ðə; ði][gɜ:rl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪlvər] [sfɪr] "

" **But the girl , father , the girl of the silver sphere** : : : : "

" 但 这 女孩 , 父亲 , 这 女孩 的 这 银 领域 : : : : "

“但是，父亲，那个女孩，那个银球里的女孩.....”

" [aɪ] [ˌdɪsəˈbeɪd] [ðə; ði] [ˈlɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈgeɪləks] , [sʌn] , [ænd; ənd] [brɔ:t] [hɜ:r; hər] [hɪr] [fɔ:r; fər]

" **I disobeyed the laws of the Galax , son , and brought her here for**

" 我 违抗命令 这 法律 的 这 银河 , 儿子 , 和 带来 她 这里 为了

[æn; ən][ˈɪnstənt] ,

an instant ,

一个 立即的 ,

“儿子，我违背了银河系的法律，把她带到这里来只是一瞬间。”

[soʊ][ðæt][ju:; jʊ] [maɪ] [ʌndərˈstænd] .

so that you might understand .

所以 那 你 可能 理解 .

以便你们能够理解。

[ˈaʊər; ɑ:r] [reɪs] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋs] [ɪz][ə; eɪ] [ˈɡlɔ:riəs] [reɪs] , [sʌn] .

Our race of beings is a glorious race , son .

我们的 种族 的 生物 是 一个 辉煌 种族 , 儿子 :

孩子，我们人类是一个光荣的种族。

[aɪˈti:][hæz; həz] [kʌm] [əˈkrɔ:s] [væst][ˈju:nivə:sɪz] , [əˈkrɔ:s] [ʌnˈθɪŋkəbl] [ˈi:ən] [ʌv; əv][taɪm] , [ænd; ənd]

It has come across vast universes , across unthinkable aeons of time , and

它 有 来 穿过 广阔的 宇宙 , 穿过 不可思议 亿万年 的 时间 , 和

[əˈkrɔ:s] [ʌnˈmeɜərəbl] [daɪˈmenʃ(ə)nz][ʌv; əv] [speɪs] .

across unmeasurable dimensions of space .

穿过 无法衡量的 方面 的 空间 .

它穿越了浩瀚的宇宙，跨越了难以想象的漫长岁月，跨越了无法测量的空间维度。

[ˈsʌmwər] [əˈlɔ:ŋ] [ðə; ði] [pæðz] , [si:dz] [hæv; həv] [bɪn] [ˈb:st] ,

Somewhere along the paths , seeds have been lost ,

某处 沿着 这 路径 , 种子 有 到过 丢失的 ,

在漫长的旅途中，种子遗失了。

[ænd; ənd][laɪf] [rɪˈmeɪnd] [ɪn] [ˈretrəɡreɪd] [ˈpleɪsɪz] — [laɪk] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][ˈplænɪt][ju:; jʊ][hæv; həv][dʒʌst]

and life remained in retrograde places — like this little planet you have just

和 生活 剩余 在 逆行 地方 — 喜欢 这 小的 行星 你 有 只是

[ˈwɪtnɪst] .

witnessed .

目击者 .

生命依然存在于逆行之地——就像你刚才看到的这颗小行星一样。

" [ðɪs] [ˈsɪlvər] [sfɪr] [hæz; həz] [ˈfloʊtɪd] [fərˈevər][ɪn] [ˈsevrəl] [səˈraʊndɪŋ] [ˈsi:z] [ʌv; əv] — [fɔ:rs] —

" **This silver sphere has floated forever in several surrounding seas of — force —**

" 这 银 领域 有 漂浮 永远 在 一些 周围 海域 的 — 力量 —

[jæl; ʃəl][wi:; wi] [seɪ] , [sʌn] .

shall we say , son .

将 我们 说 , 儿子 :

“这个银色的球体已经永远漂浮在周围的几片——我们姑且称之为——力的海洋中，孩子。”

[ˈɡrævəti] — [ætˈməsfɪr] — [ænd; ənd] [ˈsevrəl] [ˈʌðər] [ˈenədʒɪz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wi:; wi] [wɪl] [nɑ:t] [spi:k] .

Gravity — atmosphere — and several other energies of which we will not speak .

重力 — 气氛 — 和 一些 其他 能量 的 哪个 我们 将要 不是 说话 .

重力、大气以及其他一些我们暂且不谈的能量。

" [bʌt; bət] ['sevrəl] ['fækltɪz] — [sʌt] [æz; əz][wiː; wi] [noʊ] [ðem; ðəm] — ['mentə] - [pɔrteɪʃən] , ['reɪdiəns]
" **But several faculties — such as we know them — menta - portation , radiance**
" 但 一些 学院 — 这样的 作为 我们 知道 他们 — 薄荷 - 搬运 , 辐射
- [laɪf] — [ɑːr; ər][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['ʌndər][ðə; ði] ['leər] [ʌv; əv] [ætməs'fɪrɪk] ['mɑːlə,kjuːlɪz] .
- **life — are impossible under the layers of atmospheric molecules .**
- 生活 — 是 不可能的 在下面 这 层 的 大气 分子 .
“但是，一些我们所知的能力——例如精神传送、生命光辉——在大气分子层下是不可能的。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['paʊər] [fɔːr; fər] ['mentə] - [pɔrteɪʃən] [laɪz]['dɔːrmənt][ɪn][ðer; ðər] ['bɑːdɪz] , [æz; əz][ɪn]
Though the power for menta - portation lies dormant in their bodies , as in
尽管 这 力量 为了 薄荷 - 搬运 谎言 休眠 在 他们的 身体 , 作为 在
[ʼaʊər; ɑːr] [oʊn] ,
our own ,
我们的 自己的 ,
“虽然他们体内也像我们一样，蕴藏着精神传送的能力，

[ðer; ðər] ['ætməsfɪr] [pri'ventɪd] [ɪts][juːz] .
their atmosphere prevented its use .
他们的 气氛 阻止 它是 使用 .
“那里的大气环境阻碍了它的使用。

" [soʊ] — [æz; əz][ðə; ði] ['mæstə,dɑːn][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ɑːr; ər][blaɪnd][brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv][nɑːt]
" **So — as the mastodons in the mines are blind because they have not**
" 所以 — 作为 这 乳齿象 在 这 矿井 是 瞎的 因为 他们 有 不是
[siːn] [laɪt] — [soʊ][ɑːr; ər][ðə; ði] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪlvər] [sfɪr] [wɪ'ðəʊt] [truː] ['paʊəz] [ʌv; əv][ðə; ði]
seen light — so are the people of the silver sphere without true powers of the
已见 光 — 所以 是 这 人们 的 这 银 领域 没有 真的 权力 的 这
[maɪnd] ,
mind ;
头脑 ,
“所以，就像矿井里的猛犸象因为没有见过光明而失明一样，银球时代的人们如果没有真正的心智力量，也是盲目的。”

[brɪ'kəz, brɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæv; həv]['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
because they have never been able to use them .
因为 他们 有 绝不 到过 有能力的 到 使用 他们 .
“因为他们从来没有机会使用它们。

" [wen] [aɪ] [træns'pɔːtɪd] [hɜːr; hər] [hɪr] ,
" **When I transported her here ,**
" 什么时候 我 运输 她 这里 ,
“当我把她运到这里时，

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [ˌkɑːmprɪ'henʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðiːz] ['paʊəz] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [hɜːr; hər][ɪn] [ə'nʌðər]
the sudden comprehension of these powers would have killed her in another
这 突然 理解 的 这些 权力 会 有 被杀 她 在 其他
[ɪnstənt] .
instant .
立即的 .
“如果换作其他时候，她突然领悟到这些力量，就会立刻丧命。

[soʊ][aɪ][sent][hɜːr; hər] [bæk] , [aɪlən] , [bæk] [tuː; tə][hɜːr; hər] [oʊn] [truː] [wɜːrld] .
So I sent her back , Ilon , back to her own true world .
所以 我 发送 她 后退 , 伊隆 , 后退 到 她 自己的 真的 世界 .
“于是我把她送了回去，伊隆，送回了她真正的世界。

[hæv; həv][aɪ] [dʌn] ['raɪtli] , [sʌn] ?
Have I done rightly , son ?
有 我 完毕 没错 , 儿子 ?
“儿子，我做得对吗？”

[wɪl] [juː; jɒ][gɒʊ] [naʊ] [tuː; tə] - ?
Will you go now to Nyrilla ?
将要 你 去 现在 到 - ？

你现在要去尼里拉吗？

" [aɪlən] [ri:tʃt] [aʊt][fɔːr; fər][ðə; ði] [streŋθ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑːðɜːz] [ɑːrm] .
" **Ilon reached out for the strength of his father's arm .**
" 伊隆 达到 出去 为了 这 力量 的 他的 父亲的 手臂 。

伊隆伸出手，抓住了父亲强壮的手臂。

[ˈmeməri] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜːrl] , [hɜːr; hər][ˈplaɪənt] [ɪˈrɛktnəs] , [hɜːr; hər] [ʃɪr] [ˈbjuːti] ,
Memory of the girl , her pliant erectness , her sheer beauty ,
记忆 的 这 女孩 ， 她 柔韧的 勃起 ， 她 透明 美丽 ，

对那个女孩的记忆，她柔韧挺拔的身姿，她纯粹的美丽，

[wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [ˈreɪsɪŋ] [ˈlɪvɪd][ˈfaɪər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .
was like a racing livid fire in his mind .
曾是 喜欢 一个 赛车 铁青 火 在 他的 头脑 。

就像他脑海中燃起一团熊熊燃烧的烈火。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][fərˈget][hɜːr; hər] — [ænd; ənd][gɒʊ][ɑːn] [ˈlʌvɪŋ] [hɜːr; hər] .
He would have to forget her — and go on loving her .
他 会 有 到 忘记 她 — 和 去 在 爱 她 。

他必须忘记她——却还要继续爱她。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [liːv] [hɜːr; hər] [ʌnˈneɪmd] , [ʌnˈnoʊn] , [ə; eɪ][ˈsævɪdʒ] [ˈkriːtʃər] [ɪn]
He would have to leave her unnamed , unknown , a savage creature in
他 会 有 到 离开 她 无名氏 ， 未知 ， 一个 野蛮的 生物 在

[hɜːr; hər] [oʊn] [ˈprɪmətɪv] [wɜːrld] .
her own primitive world .
她 自己的 原始 世界 。

他不得不让她保持无名无姓，让她成为一个生活在原始世界里的野蛮生物。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [hɜːr; hər] [ˈmeməri] [ˈnevər] [kwaɪt] [went] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][maɪnd] , [wel] , [ðæt]
And though her memory never quite went from his mind , well , that
和 尽管 她 记忆 绝不 相当 去 从 他的 头脑 ，出色地， 那

[wʌz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [feɪst] .
was something to be faced .
曾是 某物 到 是 面对 。

虽然他从未真正忘记她，但这终究是他必须面对的现实。

[fɔːr; fər][hɜːr; hər] [oʊn] [seɪk] [hiː; hi] [wʊd] [ˈnevər] [der] [əˈgen][tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈbrɪdʒɪŋ] [ðə; ði] [speɪs]
For her own sake he would never dare again to think of bridging the space
为了 她 自己的 清酒 他 会 绝不 敢 再次 到 思考 的 桥接 这 空间

[ðæt] [ˈsepəreɪtɪd] [ðem; ðəm] .
that separated them .
那 分开 他们 。

为了她，他再也不敢奢望能够弥合他们之间的鸿沟。

" [let] [juː ˈes][gɒʊ] , ['fɑːðər] , " [hiː; hi] [sed] .
" **Let us go , father ,** " **he said .**
" 让 我们 去 ， 父亲 ， " 他 说 。

“父亲，放我们走吧。”他说。

[ˈsɔːftli] [ðer; ðər] [ˈbɑːdɪz] [əˈroʊz] .
Softly their bodies arose .
轻轻 他们的 身体 出现 。

他们的身体缓缓起身。

[æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz] ['fɛðz-z] [ðeɪ] ['floʊtɪd] [θru:] [æn; ən][ˈoʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði] ['bæriər] [ðæt] [keɪm]
As lightly as feathers they floated through an opening in the barrier that came
作为 轻轻 作为 羽毛 他们 漂浮 通过 一个 开幕 在 这 障碍 那 来了
[æt; ət][ðer; ðər] [mɪr] ['wɪʃɪŋ]
at their mere wishing : : : :
在 他们的 仅仅 祝

他们像羽毛一样轻盈地飘过屏障上的一个缺口，而这缺口仅仅是他们许愿出现的.....

[ˈʃerəl; ˈtʃerəl][ˈræmzdn] , [tɔ:rt] ['sɪŋər] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mɪdnɑɪt] [klʌb] , [skri:md] [dʒʌst][wʌns][ɪn]
Cheryl Ramsden , torch singer for the Midnight Club , screamed just once in
谢丽尔 拉姆斯登 , 火炬 歌手 为了 这 午夜 俱乐部 , 尖叫 只是 一次 在
[hɜ:r; hər][əˈpɑ:rtmənt] .
her apartment .
她 公寓 .

午夜俱乐部的主唱谢丽尔·拉姆斯登在她公寓里只尖叫过一次。

[ðeɪ] [faʊnd] [hɜ:r; hər] [ˈprɑ:streɪt] [ænd; ənd] ['raɪðɪŋ] , [æz; əz] [ðoʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈæftər] - [ɪˈfekts]
They found her prostrate and writhing , as though from the after - effects
他们 成立 她 前列腺 和 扭动 , 作为 尽管 从 这 后 - 效果
[ʌv; əv][ə; eɪ] ['si:ʒər] .
of a seizure .
的 一个 发作 .

他们发现她四肢摊开，身体扭动，像是癫痫发作后的后遗症。

" [nə:vs] ！
" **Nerves** ！
" 神经 ！

“紧张！ ”

" [ðə; ði] [fɪˈziʃ(ə)n] [prəˈnɑʊnst] [aɪ ˈti:] .
" **the physician pronounced it** .
" 这 医生 发音 它 .

医生宣布了这一结果。

" ['betər] [teɪk] [aɪ ˈti:] [i:zi] , [gɜ:rl] ！ "
" **Better take it easy , girl** ！ "
" 更好的 拿 它 简单的 , 女孩 ！ "

“姑娘，你最好放轻松点！ ”

" [lʊk] , [dɔ:k] , " [kraɪd][ˈʃerəl; ˈtʃerəl] .
" **Look , doc , " cried Cheryl** .
" 看 , 文档 , " 哭 谢丽尔 .

“医生，你看！ ”谢丽尔喊道。

" [aɪ] [eɪnt] [ˈgoʊɪŋ] [nʌts] , [eɪ ˈem][aɪ] ?
" **I ain't going nuts , am I** ?
" 我 不是 去 坚果 , 是 我 ?

我没疯吧？

[fɔ:r; fər][æn; ən] [ˈɪnstənt] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][laɪk] ['swɪmɪŋ] [θru:] [speɪs] .
For an instant it was like swimming through space .
为了 一个 立即的 它 曾是 喜欢 游泳 通过 空间 .

那一瞬间，仿佛置身于太空之中。

[ˈsʌd(ə)nli] [aɪ ˈti:][wʌz; wəz][laɪk] ['bi:ɪŋ] [ɪnˈsaɪd][ə; eɪ] [fleɪm] ,
Suddenly it was like being inside a flame ,
突然 它 曾是 喜欢 存在 里面 一个 火焰 ,

突然间，感觉就像置身于火焰之中。

[wɪð; wɪθ] ['evri] [pɑ:rt][ʌv; əv][em ˈi:][ˈgoʊɪŋ][ʌp][ɪn] ['æʃɪz] [ænd; ənd]
with every part of me going up in ashes and : : : :
和 每一个 部分 的 我 去 向上 在 灰烬 和 : : : :

我的一切都化为灰烬.....

" [ðə; ði][ˈdɑ:ktər] [lʊkt] [ˈveri] [ˈsɪriəs] ,
" The doctor looked very serious ,
" 这 医生 看起来 非常 严肃的 ,

医生神情非常严肃。

[æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][felt][ðə; ði][sɜ:rdʒ][ʌv; əv][ˈfɔ:rsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [swept] [hɜ:r; hər][ʌp] .
as if he felt the surge of forces that had swept her up .
作为 如果 他 毛毡 这 涌 的 力量 那 有 扫荡 她 向上 .

仿佛他感受到了席卷她的那股力量。

[ðen] [hi:; hi] [ˈrʌgd] [hɪz; ɪz] [ˈjəuldəz] [æz; əz] [ðʊ] [tu:; tə][seɪ][sʌm; səm] [θɪŋz] [wɜ:r; wər] [ˈbetər]
Then he shrugged his shoulders as though to say some things were better
然后 他 耸了耸肩 他的 肩膀 作为 尽管 到 说 一些 事物 是 更好的
[tu:; tə][bi:; bi][left] [ʌnˈneɪmd] [ænd; ənd] [gest] [æt; ət] .
to be left unnamed and guessed at .
到 是 左边 无名氏 和 猜对了 在 .

然后他耸了耸肩，仿佛在说有些事情最好不要说出来，让别人去猜测。

" [ðæts] [wʌt] [kʌmz] [ʌv; əv] [tu:] [mʌtʃ] [tɔ:rtʃ] [ˈsɪŋɪŋ] , " [hi:; hi] [sed] [ˈlaɪtli] ,
" That's what comes of too much torch singing , " he said lightly ,
" 那就是 什么 来 的 也 很多 火炬 歌唱 , " 他 说 轻轻 ,

“这就是过度沉溺于煽情歌曲的后果，”他轻描淡写地说。

[ænd; ənd] [ˈbi:ɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] [ɪˈmju:n] [tu:; tə] [ˈbju:ti] , [hi:; hi] [smaɪld] [ɪnˈkɜ:ɹɪdʒɪŋli]
and being young and not immune to beauty , he smiled encouragingly
和 存在 年轻的 和 不是 免疫 到 美丽 , 他 微笑 令人鼓舞的是

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [depθ] .
and with depth .
和 和 深度 .

他年轻气盛，也难免会被美貌所吸引，于是他露出了鼓励而深情的笑容。

" [ˈmeɪbi] [ju:v] [bɪn] [ˈbɜ:rnɪŋ] [ðə; ði] [tɔ:rtʃ] [æt; ət][bəuθ][ˈɛndz] , [ˈʃerəl; ˈtʃerəl] . "
" Maybe you've been burning the torch at both ends , Cheryl . "
" 或许 你已经 到过 燃烧 这 火炬 在 两个都 结束 , 谢丽尔 . "

“或许你一直在两头烧火，谢丽尔。”

" [wʌt] [wʊd] [ju:; jʊ] [səˈdʒest] , [ˈdɑ:ktər] — "
" What would you suggest , Doctor — "
" 什么 会 你 建议 , 医生 — "

“医生，您有什么建议吗——”

" [ˈmʌd] ！ [ˈfɪniəs] - [ˈmʌd] ！ — [mi:] - [ˈleɪdi] ！ "
" Mudd ! Phineas Axelton Mudd ! — mi - lady ! "
" 穆德 ！ 菲尼亚斯 - 穆德 ！ — 米 - 女士 ！ "

“穆德！菲尼亚斯·阿克赛尔顿·穆德！——女士！”

" [haʊ] [ˈhɔ:rəb(ə)] ！
" How horrible !
" 如何 可怕 ！

“太可怕了！ ”

[dɪd][jɔ:r; jər][ˈperənts] [ˈæktʃuəli] [tæk] [ðæt] [ˈɑ:ntə][ju:; jʊ][ɔ:r][wʌz; wəz][aɪ ˈti:] [ɪnˈventɪd] [tu:; tə] [ˈtɔ:rtʃər]
Did your parents actually tack that onto you or was it invented to torture
做过 你的 父母 实际上 钉 那 到 你 或者 曾是 它 发明 到 酷刑

[jɔ:r; jər] [ˈpeɪnts] ？ "
your patients ？ "
你的 患者 ？ "

你父母真的给你起了这个绰号，还是他们为了折磨你的病人而编造出来的？

" [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv][bəuθ] , [bʌt; bət][aɪˈd] [ˈrekəˈmend] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [draɪv][ˈɪntu:][ðə; ði] [ˈkʌntri] ,
" A little of both , but I'd recommend a long drive into the country ,
" 一个 小的 的 两个都 , 但 ID 推荐 一个 长的 驾驶 进入 这 国家 ,

两者兼有，但我建议开车去乡下走走。

[ˈmeɪbi] [ə; eɪ][ˈswɪm][æɪt; ət][ðə; ði] [ˈsiːʃɔːr] — "
 maybe a swim at the seashore — "
 或许 一个 游泳 在 这 海滨 — "

或许可以去海边游个泳——”

" [ɪn][ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˈdɑːktər] , [red] - [ˈherd] , [baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ˈmʌd] ? "
 " **In the company of a young doctor , red - haired , by the name of Mudd ?** "
 " 在 这 公司 的 一个 年轻的 医生 , 红色的 - 头发 , 经过 这 姓名 的 穆德 ? "
 “和一位名叫穆德的年轻红发医生在一起？ ”

" [wel] , [aɪ] [ˈdɪdnt] [seɪ] [ðæt] , [ˈʃerəl; ˈtʃerəl] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][biː; bi] , [gæl] , [kʊd; kəd][biː; bi] . "
 " **Well , I didn't say that , Cheryl , but could be , gal , could be .** "
 " 出色地 , 我 没有 说 那 , 谢丽尔 , 但 可以 是 , 女孩 , 可以 是 . "
 “嗯，我没这么说，谢丽尔，但有可能，姑娘，有可能。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

